

Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE

I**Italiano, 1****GB**

English, 13

F

Français, 25

NL

Nederlands, 37

PT

Portuges, 49

PL

Polski, 61

MBL 1921 CV**MBL 1922 CV****MBL 1923 CV**

Sommario

Installazione, 2

Posizionamento e collegamento

Descrizione dell'apparecchio, 3-4

Pannello di controllo

Vista d'insieme

Accessori, 5

Avvio e utilizzo, 6-7

Avviare l'apparecchio

Sistema di raffreddamento

Utilizzare al meglio il frigorifero

Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 8-9

Escludere la corrente elettrica

Pulire l'apparecchio

Evitare muffe e cattivi odori

Sbrinare l'apparecchio

Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 10

Sicurezza generale

Smaltimento

Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 11

Assistenza, 12

Assistenza attiva 7 giorni su 7

Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

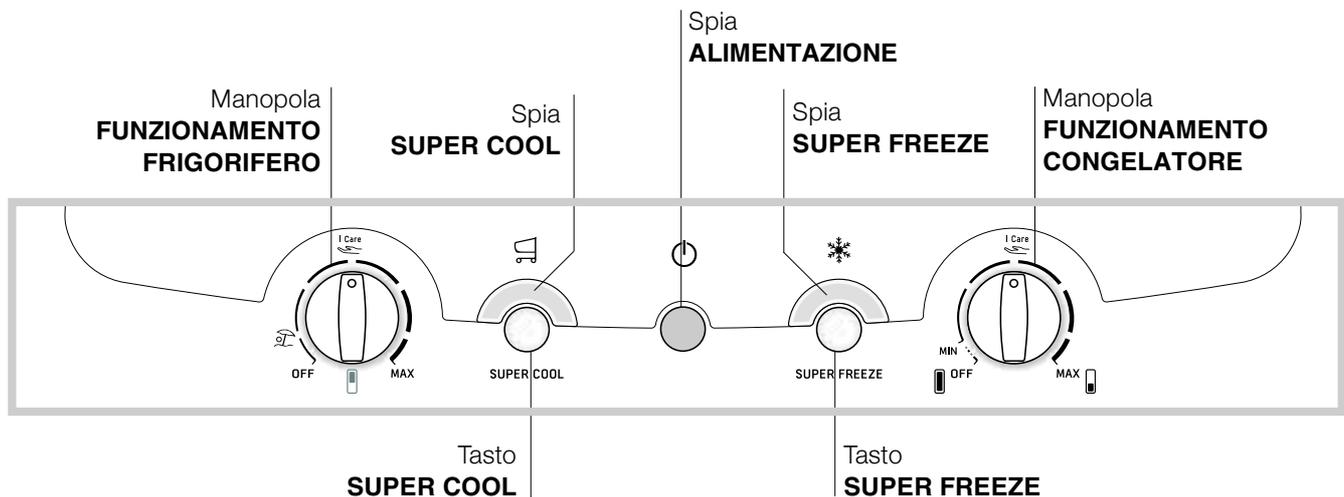
! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).

! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Descrizione dell'apparecchio

Pannello di controllo

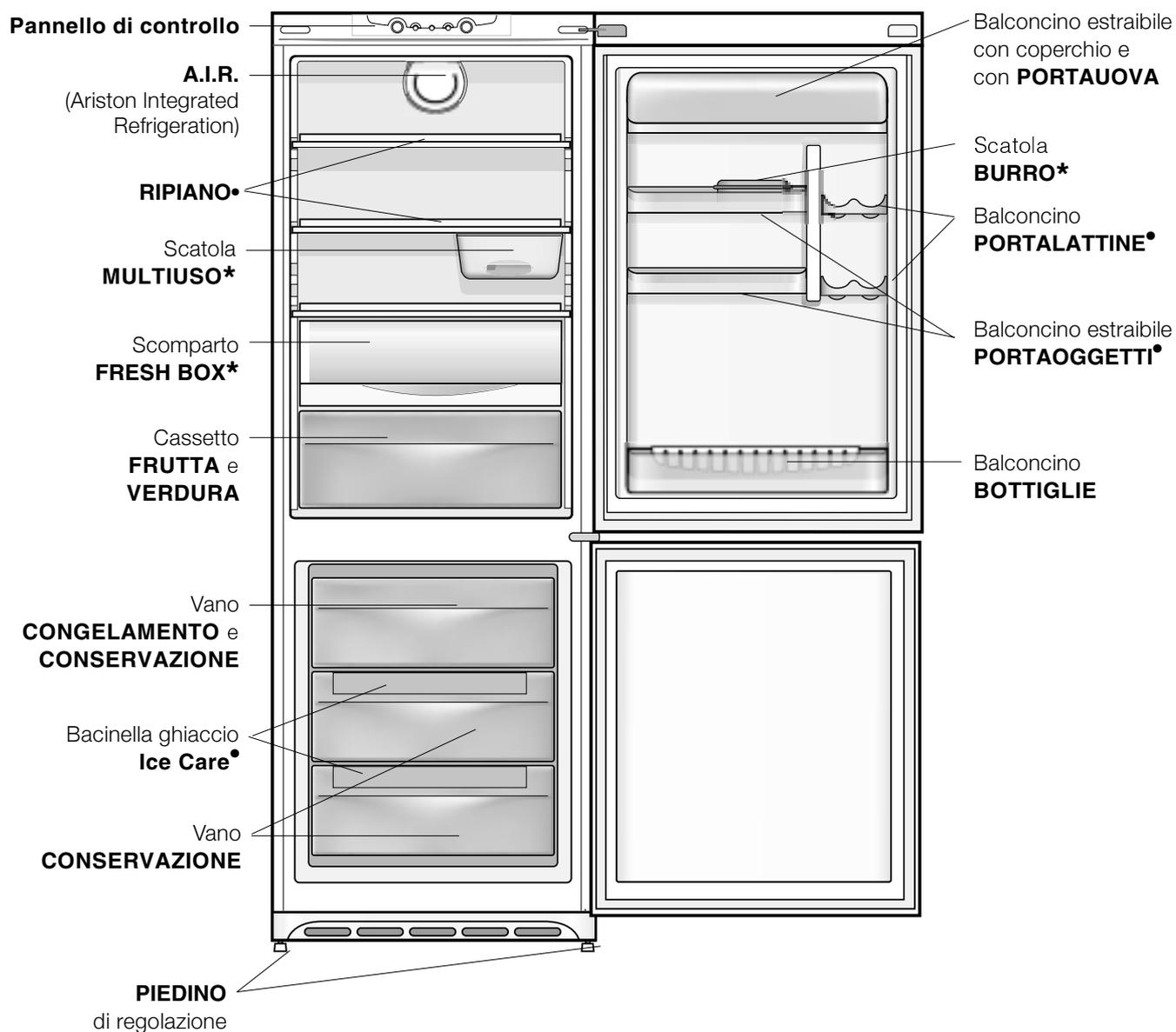


- Manopola **FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO** per regolare la temperatura del vano frigorifero.
 è la temperatura ottimale a bassi consumi.
 è la funzione holiday (vedi *Manutenzione e cura*).
OFF spegne il frigorifero.
 - Tasto **SUPER COOL** (raffreddamento rapido) per abbassare velocemente la temperatura del vano frigorifero. Quando viene premuto si accende la spia **SUPER COOL** (vedi *Avvio e utilizzo*).
 - Spia gialla **SUPER COOL** (raffreddamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto **SUPER COOL**.
 - Spia verde **ALIMENTAZIONE**: si accende quando l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione.
 - Tasto **SUPER FREEZE** (congelamento rapido) per congelare alimenti freschi. Quando viene premuto si accende la spia **SUPER FREEZE** (vedi *Avvio e utilizzo*).
 - Spia gialla **SUPER FREEZE** (congelamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto **SUPER FREEZE**.
 - Manopola **FUNZIONAMENTO CONGELATORE** per regolare la temperatura del vano congelatore.
 è la temperatura ottimale a bassi consumi.
 spegne l'apparecchio, frigorifero compreso.
- !** Le spie servono anche per segnalare un anomalo aumento di temperatura nel vano congelatore (vedi *Anomalie e rimedi*).

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

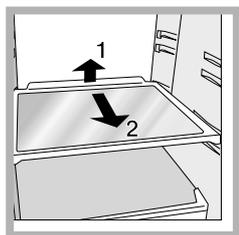
Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



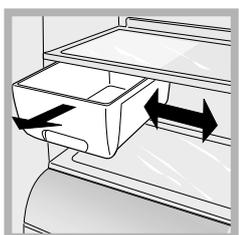
• Variabili per numero e/o per posizione.

* Presente solo in alcuni modelli.

Vano frigorifero

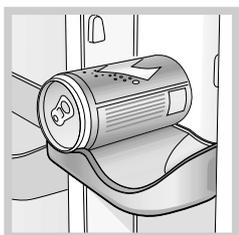


RIPIANI: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (vedi figura), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.



Scatola **MULTI-USO***: per conservare a lungo vari alimenti (per esempio salumi); evita anche che si rilascino odori nel frigorifero. Va estratta per l'uso e può essere spostata in senso laterale per ottimizzare lo spazio (vedi figura).

FRESH BOX*: per carne e pesce freschi. Lo scomparto consente lunghi tempi di conservazione, fino anche a una settimana, grazie alla bassa temperatura – la più fredda del frigorifero – e allo sportello trasparente che protegge da fenomeni di ossidazione e annerimento. Può essere utilizzato anche per “piatti freddi”.



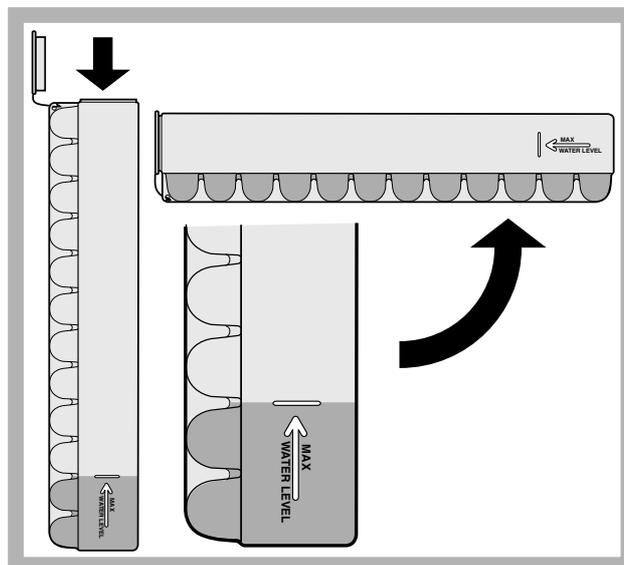
Balconcino **PORTALATTINE:** per riporre orizzontalmente più lattine (vedi figura). Vi si possono riporre anche yogurt, burro o contenitori in genere.

Vano congelatore

Bacinella ghiaccio Ice Care.

Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiore pulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciogla e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di 90°: l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (vedi figura).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella, inserendo la parte superiore nell'apposita sede e facendola ricadere.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnare l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



* Presente solo in alcuni modelli.

Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi *Installazione*).

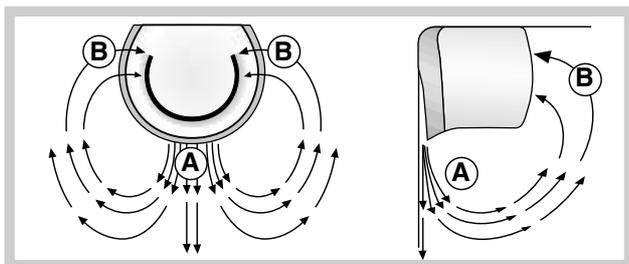
! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

1. Posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su  OFF.
2. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde ALIMENTAZIONE.
3. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.
4. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su un valore medio e premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): si accenderà la spia gialla SUPER FREEZE. Essa si spegnerà quando il congelatore avrà raggiunto la temperatura ottimale: a quel punto sarà possibile inserire gli alimenti.

Sistema di raffreddamento

A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration)



È riconoscibile dalla presenza del dispositivo sulla parete superiore del vano frigorifero (vedi *figura*). L'A.I.R. System consente un'ottima conservazione degli alimenti perché ripristina velocemente la temperatura dopo l'apertura della porta e distribuisce omogeneamente la temperatura: l'aria soffiata (A) si raffredda a contatto della parete fredda, mentre l'aria più calda (B) viene aspirata (vedi *figura*).

La parete posteriore si presenta coperta di brina o goccioline d'acqua a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa.

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO (vedi *Descrizione*).
- Premere il tasto SUPER COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi *Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE (vedi *Descrizione*).
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione):
 - per piccole quantità, inferiori a quella indicata sulla targhetta caratteristiche, premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) (accensione della relativa spia gialla), introdurre gli alimenti e chiudere la porta. La funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore o raggiunte le temperature ottimali (spia spenta);
 - per grosse quantità, superiori al carico massimo indicato sulla targhetta caratteristiche, tenere premuto il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) finché

la relativa spia non inizia a lampeggiare. Dopo 24 ore la spia smette di lampeggiare e diventa fissa: introdurre gli alimenti e chiudere la porta. Dopo altre 24 ore la funzione si disattiva automaticamente (spia spenta).

- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso e l'eventuale cassetto COOL CARE ZONE a temperatura variabile), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti.

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su  OFF;
2. staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sul valore desiderato. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Funzione holiday

Se si parte per un periodo di vacanza non è necessario spegnere l'apparecchio perché è dotato di una funzione che permette, con bassi consumi elettrici, di mantenere la temperatura del vano frigorifero intorno ai 15°C (per proteggere dal caldo trucchi e cosmetici); la temperatura del congelatore va impostata sul minimo (1), indispensabile per la conservazione degli alimenti.

Per attivare la funzione:

impostare la manopola FUNZIONAMENTO

FRIGORIFERO su .

Un doppio breve segnale acustico ne conferma l'attivazione; la disattivazione è indicata da un segnale acustico singolo.

Sbrinare l'apparecchio

! Attenersi alle istruzioni sottostanti.

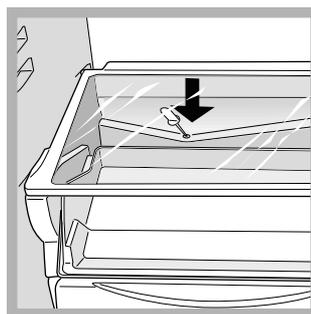
Non accelerare il processo con dispositivi o utensili diversi dal raschietto in dotazione, perché si potrebbe danneggiare il circuito refrigerante.

Sbrinare il vano frigorifero

Il frigorifero è dotato

di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico

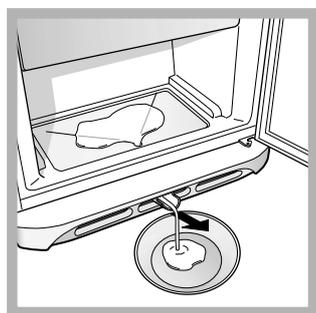
(vedi figura) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.



Sbrinare il vano congelatore

Eliminare periodicamente la brina con l'apposito raschietto in dotazione. Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

1. il giorno precedente, premere il tasto SUPER FREEZE (si accende la spia gialla SUPERFREEZE) per raffreddare ulteriormente gli alimenti.
2. La funzione si disinserisce in automatico dopo 24 ore, oppure può essere disinserita in qualsiasi momento premendo di nuovo il tasto SUPER FREEZE; a questo punto posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su **OFF**, ricordandosi che questa operazione spegne anche il frigorifero.
3. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
4. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.

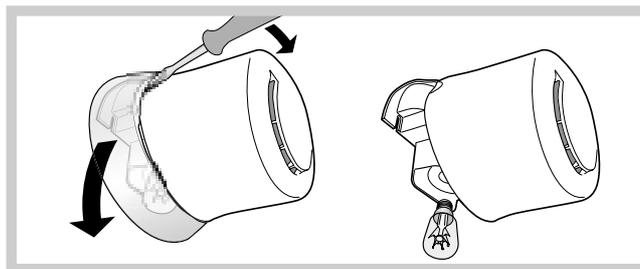


5. Alcuni apparecchi sono dotati del SISTEMA DRAIN per convogliare l'acqua all'esterno: lasciare che l'acqua defluisca in un contenitore (vedi figura).

6. Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.
7. Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.

Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto. Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una analoga di potenza a quella indicata sulla protezione (15W).



Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;



- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE..

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare le manopole per la regolazione della temperatura sulla posizione **OFF** (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili diversi dal raschietto fornito in dotazione o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. In nessun caso devono sedersi sui cassetti o appendersi alla porta.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.
- Mantenere efficienti e pulite le guarnizioni, in modo che aderiscano bene alle porte e non lascino uscire il freddo (*vedi Manutenzione*).

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:

La spia verde ALIMENTAZIONE non si accende.

Il motore non parte.

Le spie sono debolmente accese.

a) Suona l'allarme.

b) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle.

c) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle e quella verde.



La spia verde ALIMENTAZIONE lampeggia

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

Il motore funziona di continuo.

La ventola AIR non gira:

L'apparecchio emette molto rumore.

La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata.

Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.

Possibili cause / Soluzione:

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Staccare la spina e reinserirla nella presa dopo averla girata su se stessa.
- a)** La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta. Oppure non si è seguita la corretta procedura di spegnimento (*vedi Manutenzione*).
- b)** L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore. Si consiglia di verificare lo stato degli alimenti: potrebbe essere necessario gettarli.
- c)** L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti devono essere gettati.
- b/c)** In entrambi i casi il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a 0°C per non far ricongelare gli alimenti. Per spegnere il segnale acustico: aprire e chiudere la porta del frigorifero. Per ripristinare il funzionamento normale: portare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sulla posizione  OFF (spento) e riaccendere l'apparecchio.
- L'apparecchio non funziona correttamente. Chiamare l'Assistentente Tecnica
- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- Le manopole FUNZIONAMENTO non sono in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- La manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO non è in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
- Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.
- È stato premuto il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): la spia gialla SUPER FREEZE è accesa o lampeggiante (*vedi Desc.*).
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (*vedi Manutenzione*).
- La porta del frigorifero è aperta
- Il sistema AIR si attiva automaticamente solo quando necessario per ripristinare le condizioni ottimali all'interno del vano frigorifero.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
- Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazioni di condensa in particolari zone del prodotto
- Il foro di scarico dell'acqua è otturato (*vedi Manutenzione*).

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

modello				numero di serie			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase	N
Brut		Brut		Brut	kg/24 h 4,0	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Assistenza Attiva 7 giorni su 7

Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* . Un operatore sarà a tua completa disposizione per fissare un appuntamento con un tecnico del Centro Assistenza Autorizzato più vicino a casa tua. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

*Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama da telefono fisso.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.aristonchannel.com.

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

GB



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Portuges, 49



Polski, 61

MBL 1921 CV

MBL 1922 CV

MBL 1923 CV

Contents

Installation, 14

Positioning and connection

Description of the appliance, 15-16

Control panel

Overall view

Accessories, 17

Start-up and use, 18-19

Starting the appliance

Chiller system

Using the refrigerator to its full potential

Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 20-21

Switching the appliance off

Cleaning the appliance

Avoiding mould and unpleasant odours

Defrosting the appliance

Replacing the light bulb

Precautions and tips, 22

General safety

Disposal

Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 23

Assistance, 24

Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (see *Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

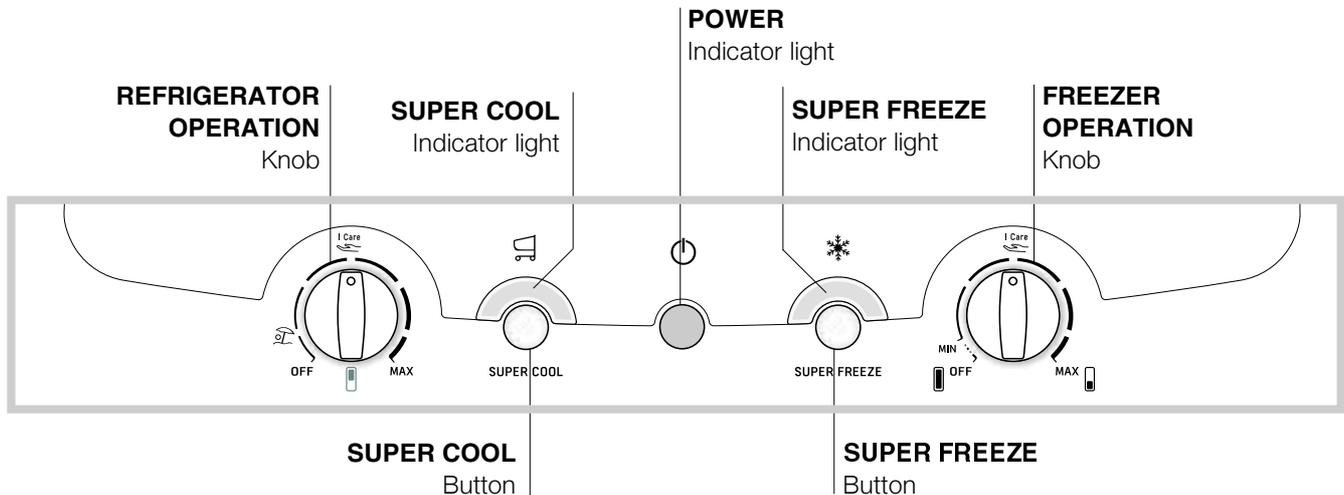
! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see *Assistance*).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Description of the appliance

Control panel

GB



- **REFRIGERATOR OPERATION Knob** to regulate the temperature of the refrigerator compartment.
 is the optimal temperature for energy saving levels.
 is the holiday function (see *Maintenance and care*).
OFF switches the refrigerator off.
- **SUPER COOL** (quick cool) to lower the temperature of the refrigerator compartment rapidly. When it is pressed, the SUPER COOL indicator light illuminates (see *Start-up and use*).
- **SUPER COOL** Yellow indicator light (rapid cooling) illuminates when the SUPER COOL button is pressed.
- **POWER** Indicator light illuminates when the appliance is connected to the electricity network.
- **SUPER FREEZE** button (rapid freezing) to freeze fresh food. When it is pressed, the **SUPER FREEZE** indicator light illuminates (see *Start-up and use*).
- **SUPER FREEZE** Yellow indicator light (rapid freezing) illuminates when the **SUPER FREEZE** button is pressed.
- **FREEZER OPERATION Knob** to regulate the temperature of the freezer compartment.
 is the optimal temperature for energy saving levels.
 switches the appliance off, including the refrigerator.

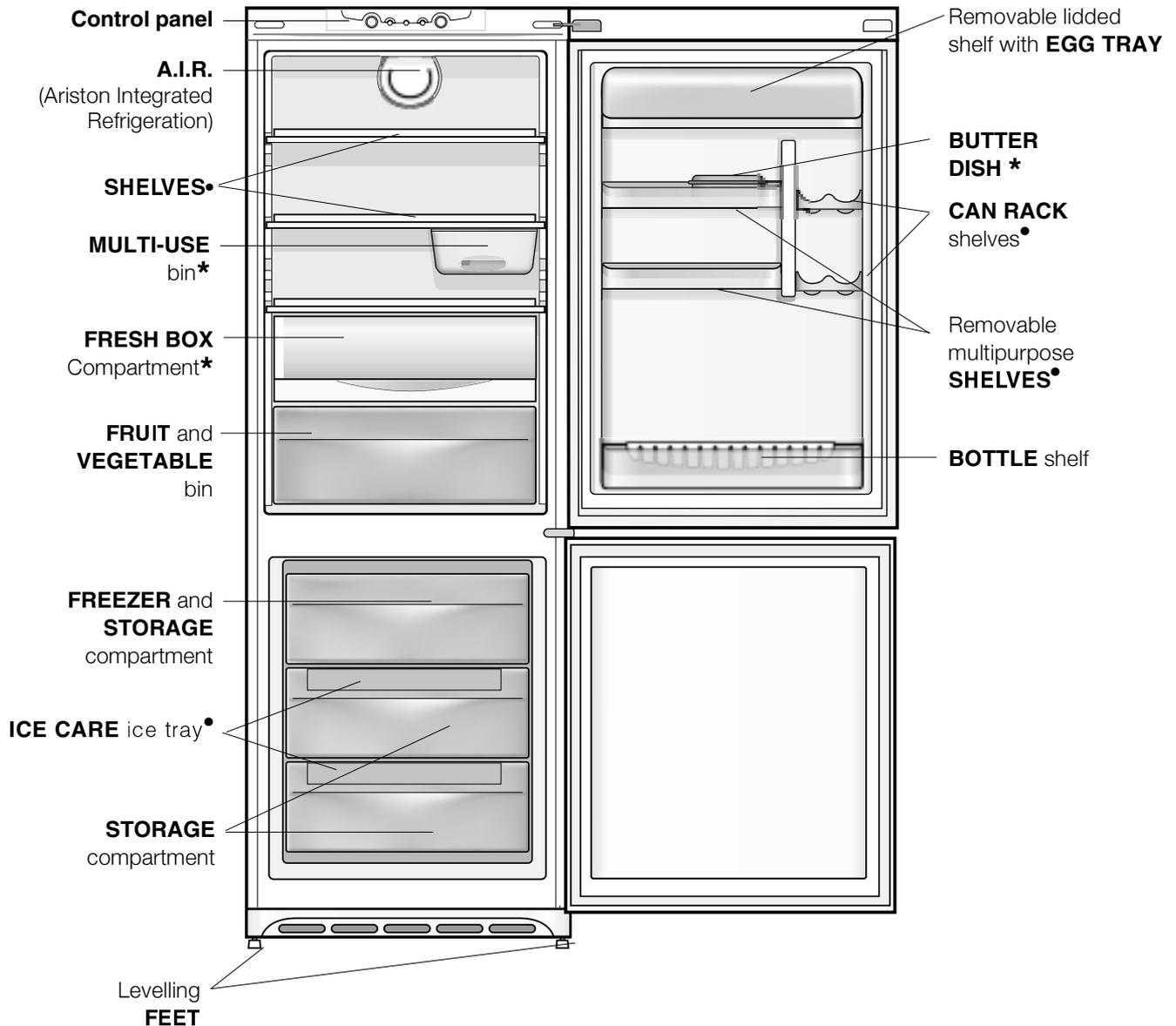
! The indicator lights are also used to indicate an unusual temperature increase in the freezer compartment (see *Troubleshooting*).

Description of the appliance

GB

Overall view

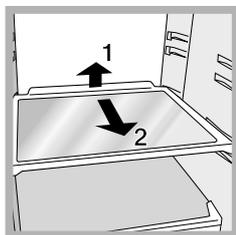
The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



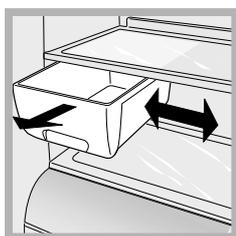
• Varies by number and/or position.

* Available only on certain models.

Refrigerator compartment

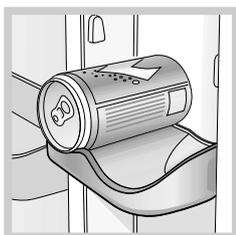


SHELVES: with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (see *diagram*), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.



MULTI-USE* bin: to store food (such as cold meats) for a long time and also prevent odours from lingering in the refrigerator. It can be removed for use and it may be shifted sideways to optimise space (see *diagram*).

FRESH BOX*: for fresh meat and fish. Due to the compartment's low temperature (the coldest in the refrigerator) and to the clear door that provides protection against oxidation and blackening, food can be stored for even up to one week. It can also be used for "cold meals."



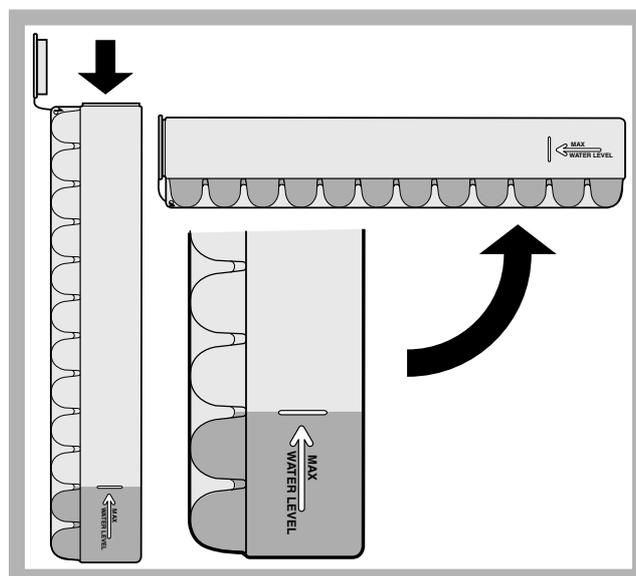
CAN RACK shelf: stores cans horizontally (see *diagram*). Yoghurt, butter or general containers may also be stored here.

Freezer compartment

ICE CARE tray

The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater cleanliness: the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

1. Pull out the tray by pushing it up.
Check that the tray is completely empty and fill it with water through the opening provided.
2. Take care not to exceed the level indicated (MAX WATER LEVEL). Excess water prevents the ice cubes from dispensing (if this happens, wait for the ice to melt and empty the tray).
3. Turn the tray 90°: due to the connected compartments each mould fills with water (see *diagram*).
4. Close the opening with the lid provided and put the tray back.
5. When the ice has formed (minimum time approximately 8 hours) knock the tray against a hard surface and wet the outside so that the ice cubes come loose and take them out through the opening.



* Available only on certain models.

Start-up and use

GB

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see *Installation*).

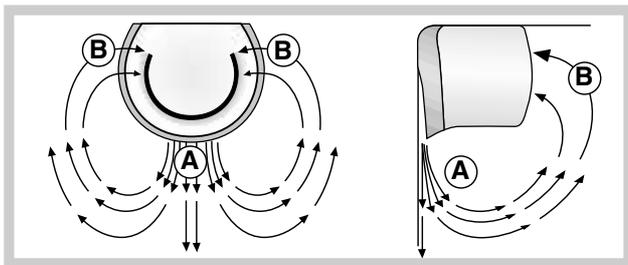
! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

1. Set the FREEZER OPERATION knob on **OFF**.
2. Insert the plug into the socket and ensure that the green POWER indicator light illuminates.
3. Turn the REFRIGERATOR OPERATION knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.
4. Turn the FREEZER OPERATION knob to an average value and press the SUPER FREEZE button (rapid freezing): the SUPER FREEZE indicator light will illuminate. Once the refrigerator has reached the optimal temperature, the indicator light goes out and you can begin food storage.

Chiller system

A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration).



It is recognizable due to the presence of the mechanism on the top part of the refrigerator compartment (see *diagram*). The A.I.R. System maintains a constant fridge temperature to keep food fresher for longer and will quickly restore the temperature to the correct level, even if the door is opened frequently: the blown air (A) is cooled when it comes into contact with the cold wall, whereas the hotter air (B) is sucked up (see *diagram*).

The back wall may be covered in frost or droplets of water, depending on whether the compressor is in operation or whether it is paused.

Using the refrigerator to its full potential

- Use the REFRIGERATOR OPERATION knob to adjust the temperature (see *Description*).
- Press the SUPER COOL button (rapid cooling) to lower the temperature quickly. For example, when you place a large number of new food items inside a fridge the internal temperature will rise slightly. The function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (see *Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

Using the freezer to its full potential

- Use the FREEZER OPERATION knob to adjust the temperature (see *Description*).
 - Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
 - Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
 - Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
 - The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).
 - To freeze (if the freezer is already operating):
 - for small quantities which are less than those indicated on the data plate, press the rapid freezing SUPER FREEZE button (corresponding yellow indicator light illuminates), insert the food and close the door. The function is disabled automatically after 24 hours or when optimal temperatures have been reached (indicator light goes out);
 - for large quantities which are greater than the maximum load indicated on the data plate, hold down the rapid freezing SUPER FREEZE button until the corresponding indicator light begins to flash. After 24 hours the indicator light stops flashing and remains on constantly. Place the food inside the freezer and close the door. After another 24 hours, the function will be disabled automatically (indicator light goes out).
 - In order to obtain a greater amount of space in the freezer compartment, you may remove the bins (except the lowest bin and the special COOL CARE ZONE bin, which has an adjustable temperature) and place the food directly onto the evaporator plates.
- !** Do not open the door during freezing.
- !** If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 - 14 hours.

Maintenance and care

GB

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION knob on  OFF
2. pull the plug out of the socket

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, it is sufficient to set the FREEZER OPERATION knob on the desired value. To disconnect the appliance, follow point 1 and 2.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Holiday function

To minimise energy usage when on holiday, it is not necessary to switch the appliance off. The appliance has a function which allows it to maintain the temperature of the refrigerator compartment at approximately 15°C (which can also be used to conserve make-up and beauty products). The freezer temperature must be set to the minimum value in order to preserve the food.

To enable the function: set the REFRIGERATOR

OPERATION knob on .

A double acoustic signal informs you when it has been enabled. A single acoustic signal informs you when it has been disabled.

Defrosting the appliance

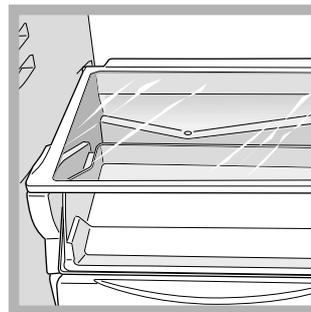
! Follow the instructions below.

Do not speed up the defrosting process by using any devices or tools other than the scraper provided, you may damage the refrigeration circuit.

Defrosting the refrigerator compartment

The refrigerator has an automatic defrosting function: water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (see *diagram*) where the heat produced

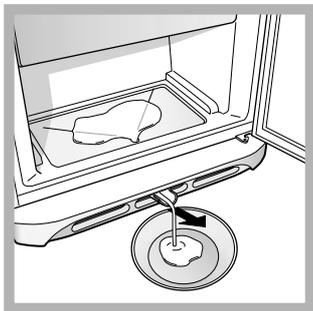
by the compressor causes it to evaporate. It is necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.



Defrosting the freezer compartment

Remove frost regularly using the special scraper provided. If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

1. The day before defrosting, press the SUPER FREEZE button (the yellow SUPER FREEZE indicator light illuminates) to further cool the food.
2. The function is automatically disabled after 24 hours, or it may be disabled at any moment by pressing the SUPER FREEZE button again. At this point, set the FREEZER OPERATION knob on **OFF**, which will switch the refrigerator off.
3. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
4. Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.



5. Certain appliances are fitted with the DRAIN SYSTEM to lead the water outside: let the water flow into a container (see diagram).

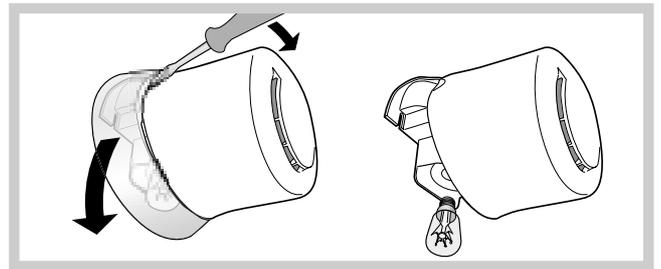
6. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
7. Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.

Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram.

Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W).



Precautions and tips

GB

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:

- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;



- 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE..

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on **OFF** (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use utensils other than the scraper provided, or electrical equipment which is not of the type specified by the manufacturer, inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- Do not allow children to tamper with the controls or play with the appliance. Under no circumstance should they be allowed to sit on the bins or to hang from the door.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Malfunions:

The green POWER indicator light does not illuminate.

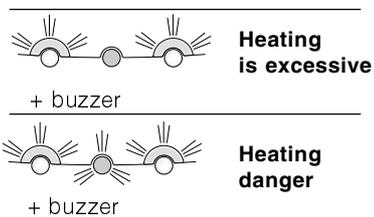
The motor does not start.

The indicator lights are on but the light is dim.

a) The alarm sounds.

b) The alarm sounds and the two yellow indicator lights flash.

c) The alarm sounds and the two yellow indicator lights as well as the green one flash.



The green POWER indicator light flashes.

The refrigerator and the freezer do not cool well.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

The motor runs continuously.

The Aircooler fan does not rotate

The appliance makes a lot of noise.

The back wall of the refrigerator unit is covered in frost or droplets of water

There is water at the bottom of the refrigerator.

Possible causes / Solutions:

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

- The appliance comes with a motor protection control (see *Start-up and use*).

- Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket.

a) The refrigerator door has remained open for more than two minutes (the buzzer will stop sounding when you shut the door) or the correct switching-off procedure was not followed (see *Maintenance*).

b) The temperature in the freezer is too high. Check the quality of the food products and dispose if necessary.

c) The temperature in the freezer has reached a dangerous level. The food must be disposed immediately.

b/c) In both these cases the freezer will maintain a temperature of about 0°C so that the food does not re-freeze.

To turn off the acoustic signal open and close the refrigerator door. To restore normal operation bring the FREEZER OPERATION knob setting to

OFF (off) and turn the appliance on again.

- The appliance is not operating correctly. Contact the Technical Assistance Centre.

- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The OPERATION knobs are not on the correct setting (see *Description*).
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.

- The REFRIGERATOR OPERATION knob is not on the correct setting (see *Description*).
- The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.

- The SUPER FREEZE button has been pressed (rapid freezing): the yellow SUPER FREEZE light is on or flashing (see *Description*).
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.
- The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (see *Maintenance*).

- The refrigerator door is open.
- The Aircooler system is only activated automatically when it becomes necessary to restore perfect operational conditions inside the refrigerator compartment.

- The appliance has not been installed on a level surface (see *Installation*).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

- This shows the appliance is operating normally.

- The water discharge hole is blocked (see *Maintenance*).

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see *Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

model				serial number			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	kg/24 h	Clase N
						4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

Mode d'emploi

COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

I

Italiano, 1

GB

English, 13

F**Français, 25****NL**

Nederlands, 37

PT

Portuges, 49

PL

Polski, 61

MBL 1921 CV**MBL 1922 CV****MBL 1923 CV**

Sommaire

Installation, 26

Mise en place et raccordement

Description de l'appareil, 27-28

Tableau de bord

Vue d'ensemble

Accessoires, 29

Mise en marche et utilisation, 30-31

Mise en service de l'appareil

Système de refroidissement

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

Pour profiter à plein de votre congélateur

Entretien et soins, 32-33

Mise hors tension

Nettoyage de l'appareil

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

Dégivrage de l'appareil

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Précautions et conseils, 34

Sécurité générale

Mise au rebut

Economies et respect de l'environnement

Anomalies et remèdes, 35

Assistance, 36

F

Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

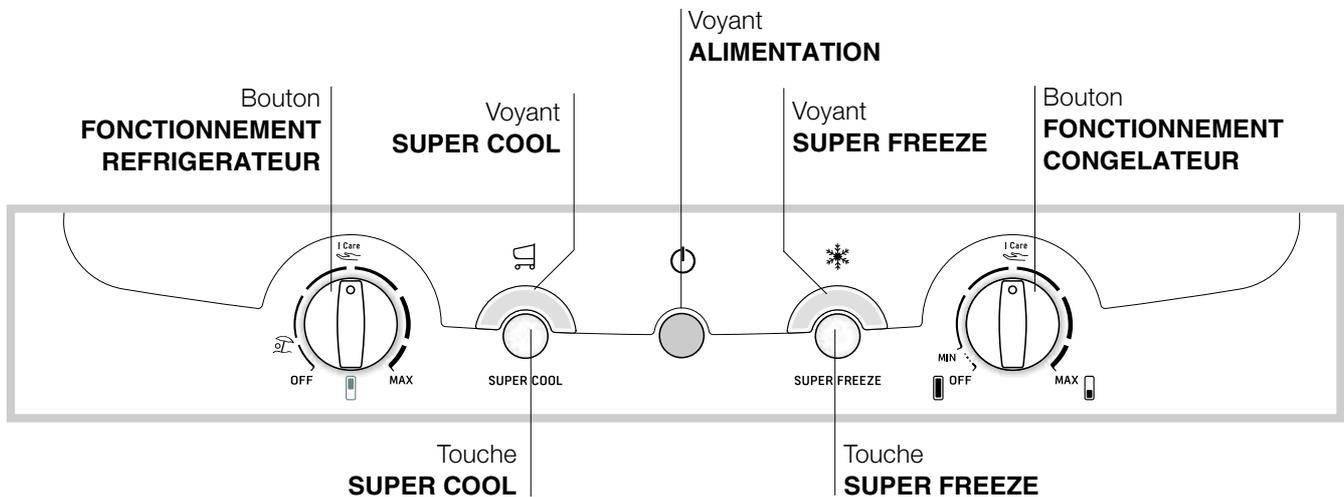
! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Description de l'appareil

Tableau de bord

F



- Bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

 est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.

 est la fonction holiday (voir *Entretien et soins*).
OFF éteint le réfrigérateur .

- Touche **SUPER COOL** (refroidissement rapide) pour abaisser rapidement la température du compartiment réfrigérateur. Si elle est enfoncée, le voyant SUPER COOL s'allume(voir *Mise en marche et utilisation*).
- Voyant jaune **SUPER COOL** (refroidissement rapide): il s'allume dès que vous appuyez sur la touche SUPER COOL.
- Voyant VERT **ALIMENTATION** il s'allume quand l'appareil est branché au réseau d'alimentation.

- Touche **SUPER FREEZE** (congélation rapide) pour congeler des aliments frais. Si elle est enfoncée, le voyant **SUPER FREEZE** s'allume (voir *Mise en marche et utilisation*).

- Voyant jaune **SUPER FREEZE** (congélation rapide): il s'allume dès que vous appuyez sur la touche **SUPER FREEZE** .

- Bouton **FONCTIONNEMENT CONGELATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment congélateur.

 est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.

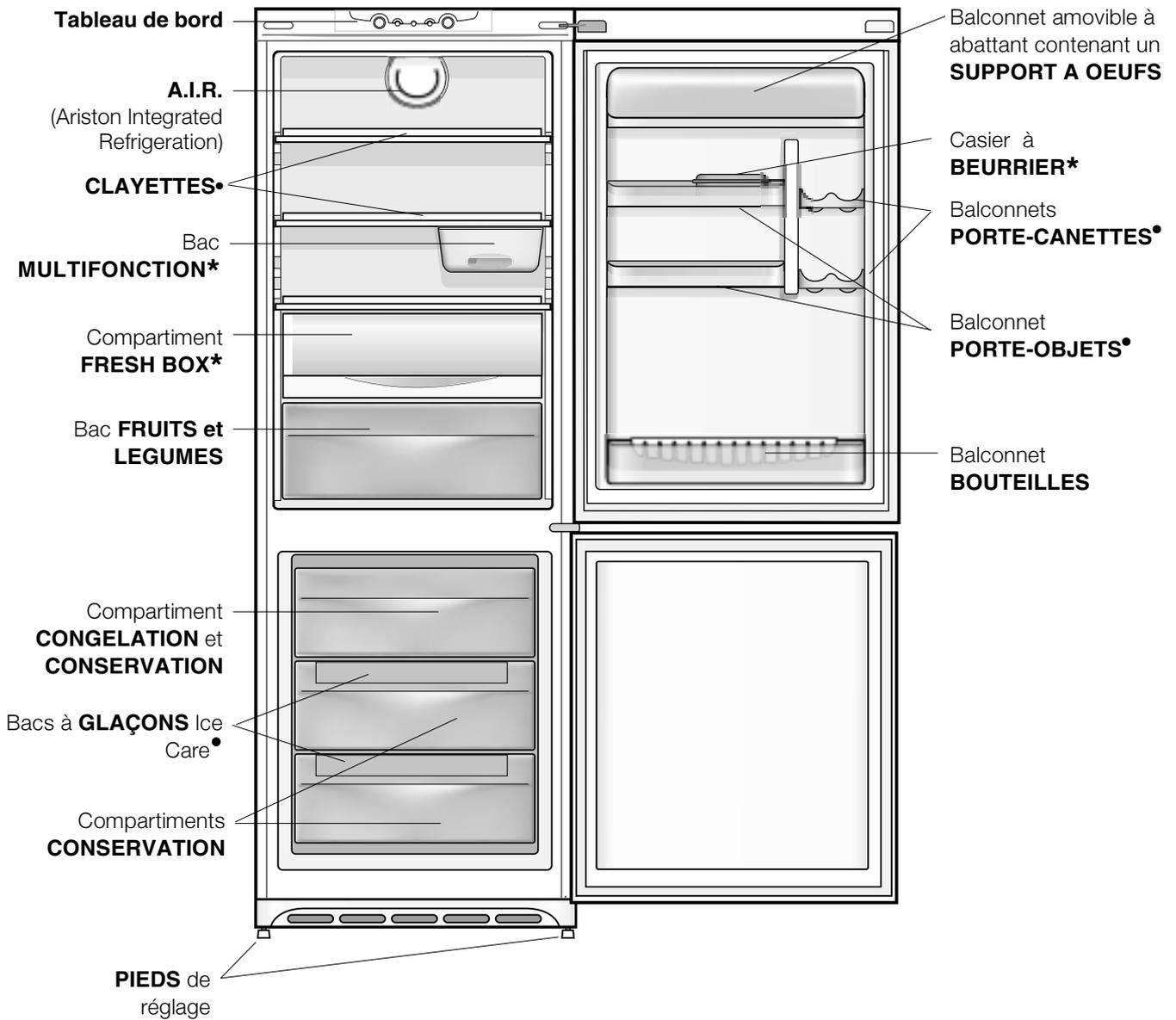
 **OFF** éteint l'appareil, réfrigérateur inclus.

! Les voyants servent aussi à signaler toute augmentation anormale de la température à l'intérieur du compartiment congélateur (voir *Anomalies et remèdes*).

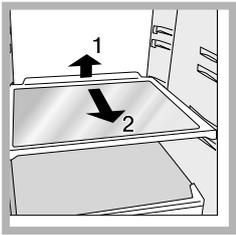
Description de l'appareil

F

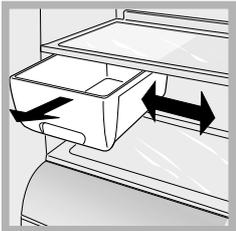
Vue d'ensemble



- Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.
- * N'existe que sur certains modèles.

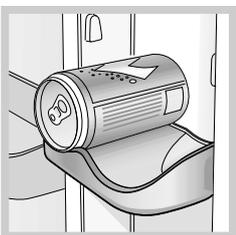


CLAYETTES: pleines ou grillagées. Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette



Bac **MULTIFONCTION***: pour conserver plus longtemps certains aliments (la charcuterie par exemple) et éviter la diffusion d'odeurs à l'intérieur du réfrigérateur. A extraire pour utilisation, il peut être déplacé latéralement pour optimiser la place disponible (*voir figure*).

FRESH BOX*: pour viandes et poissons frais. Ce compartiment sert à prolonger la durée de conservation jusqu'à une semaine, grâce à sa température très basse – la plus froide du réfrigérateur – et à son volet transparent qui protège contre les phénomènes d'oxydation et de noircissement. Il peut aussi être utilisé pour conserver des "plats froids".

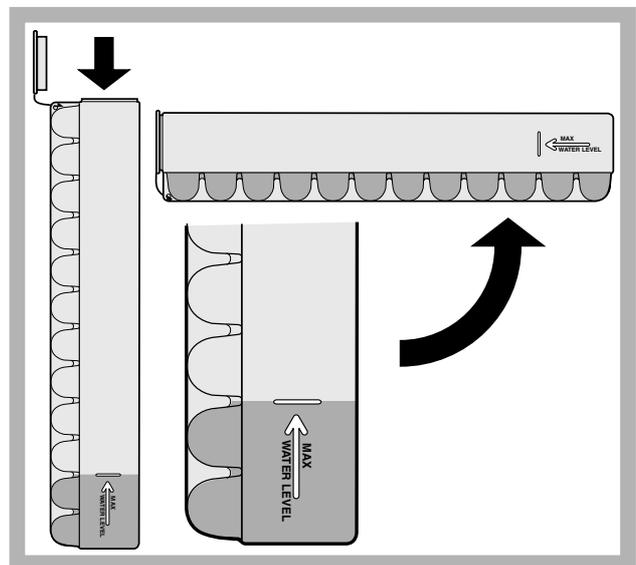


Balconnet **PORTE-CANETTES:** pour ranger horizontalement plusieurs canettes (*voir figure*). Vous pouvez aussi y ranger vos yaourts, votre beurre ou d'autres récipients.

Bac à glaçons ICE CARE.

Placés dans la partie supérieure des tiroirs du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

1. Pour sortir le bac, poussez-le vers le haut . Vérifiez que le bac est bien vide avant de le remplir en introduisant l'eau par l'ouverture prévue.
2. Attention à ne pas dépasser le niveau indiqué (MAX WATER LEVEL). Une trop grande quantité d'eau gêne la sortie des glaçons (si celase produit, attendez que la glace fonde et videz le bac).
3. Faites pivoter le bac de 90° : l'eau envahit les cavités selon le principe des vases communicants (*voir figure*).
4. Bouchez l'ouverture à l'aide du couvercle fourni, remettez le bac à sa place.
5. Une fois que la glace s'est formée (il faut compter au moins 8 heures) tapez le bac contre une surface dure et mouillez-le à l'extérieur pour détacher les glaçons que vous ferez sortir par l'ouverture prévue.



* N'existe que sur certains modèles.

Mise en marche et utilisation

F

Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir *Installation*).

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

! Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité).

1. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur  OFF.
2. Branchez la fiche dans la prise et contrôlez que le voyant vert ALIMENTATION ELECTRIQUE s'allume.
3. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.
4. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur une valeur intermédiaire et appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) : le voyant jaune SUPER FREEZE s'allumera. Il ne s'éteindra que quand le congélateur aura atteint sa température optimale : vous pourrez alors introduire les aliments.

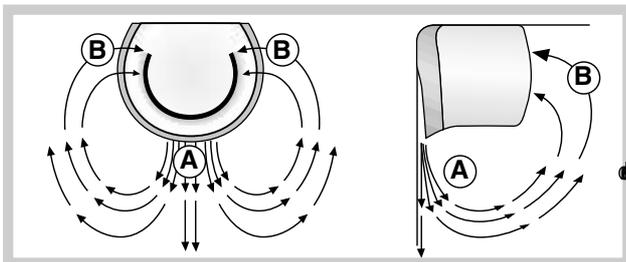
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR (voir *Description*).
- Appuyez sur la touche SUPER COOL (refroidissement rapide) pour faire baisser la température rapidement, par exemple quand vous remplissez le compartiment après avoir fait de grosses provisions. Cette fonction se désactive automatiquement une fois le temps écoulé.
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (voir *Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

Système de refroidissement

A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration)

On le reconnaît à la présence d'un dispositif appliqué à la paroi dans le haut du compartiment réfrigérateur (voir *figure*).



L'A.I.R. System permet une conservation optimale des aliments en rétablissant très rapidement la température après chaque ouverture de porte et en la distribuant parfaitement à l'intérieur du compartiment : l'air soufflé (A) refroidit au contact de la paroi froide, tandis que l'air plus chaud (B) est aspiré (voir *figure*).

La paroi arrière est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt.

Pour profiter à plein de votre congélateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR (voir *Description*).
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGELATION et CONSERVATION où la température qui descend au-dessous de -18°C garantit une vitesse de congélation adéquate.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple : 4 Kg/24h).
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service):
 - pour de petites quantités, inférieures aux indications de l'étiquette, appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) (allumage du voyant jaune correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures ou dès que les températures optimales sont atteintes (voyant éteint);
 - pour de grosses quantités, supérieures aux indications de l'étiquette, gardez la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) enfoncée jusqu'à ce que le voyant correspondant commence à clignoter. Au bout de 24 heures le voyant cesse de clignoter et passe au fixe : introduisez les aliments et fermez la porte. Au bout de 24 heures la fonction se désactive automatiquement (voyant éteint).
- Pour gagner de la place à l'intérieur du compartiment congélation, vous pouvez enlever les tiroirs (sauf le tiroir du bas et celui de la COOL CARE ZONE à température variable si votre appareil en est équipé) et stocker vos aliments directement sur les plaques évaporantes.

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur: les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

Entretien et soin

F

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation:

1. amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur  OFF;
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

! Si cette procédure n'est pas respectée, l'alarme peut se déclencher: ceci ne dénote pas une anomalie. Pour rétablir le fonctionnement correct de l'appareil, il suffit d'amener le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur la valeur souhaitée. Pour isoler l'appareil, procédez comme indiqué aux points 1 et 2.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Fonction holiday

Si vous partez en vacances, pas besoin d'éteindre votre appareil car il est équipé d'une fonction spéciale qui permet, avec une faible consommation d'électricité, de maintenir une température d'environ 15°C dans le compartiment réfrigérateur (pour protéger de la chaleur vos produits de beauté et de maquillage); réglez dans ce cas la température du congélateur sur une valeur minimale, indispensable à la conservation des aliments. Pour activer la fonction amenez le bouton

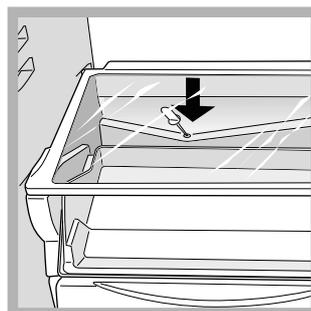
FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur  (voir figure). Deux bips confirment son activation; sa désactivation est signalée par un seul bip.

Dégivrage de l'appareil

! Conformez-vous aux instructions suivantes. N'accélérez pas le processus avec des dispositifs ou des ustensiles autres que la raclette à givre fournie avec l'appareil, vous risqueriez d'endommager le circuit réfrigérant.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur

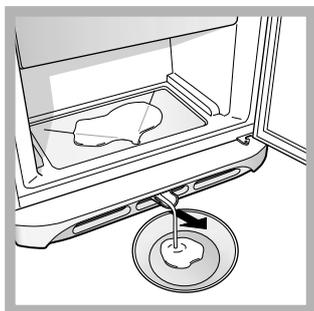
Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage automatique : l'eau est acheminée vers la paroi arrière par un trou d'évacuation (voir figure) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler normalement.



Dégivrage du compartiment congélateur

Éliminez périodiquement le givre à l'aide de la raclette plastique fournie avec l'appareil. Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel :

1. le jour précédent appuyez sur la touche SUPER FREEZE (le voyant jaune SUPERFREEZE s'allume) pour refroidir encore plus les aliments.
2. La fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures mais vous pouvez choisir de la désactiver à tout moment en réappuyant sur la touche SUPER FREEZE; amenez alors le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ●, n'oubliez pas que cette opération éteint aussi le réfrigérateur.
3. Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
4. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.



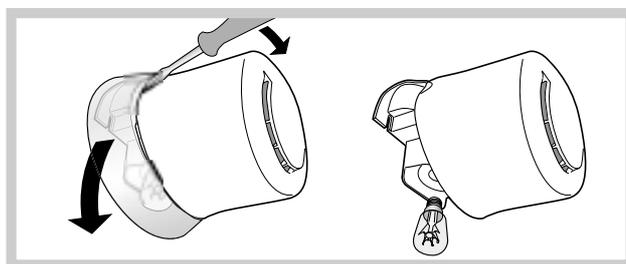
5. Certains de nos appareils sont équipés du SYSTEME DRAIN pour acheminer l'eau vers l'extérieur. Laissez l'eau s'écouler dans un récipient (voir figure).

6. Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.
7. Avant de ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.

Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (15 W).



Précautions et conseils

F

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :

- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;



-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité

Electromagnétique) et modifications suivantes; - 2002/96/CE..

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur **OFF** (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- A l'intérieur des compartiments de conservation de produits congelés, ne pas utiliser d'ustensiles autres que la raclette à givre fournie avec l'appareil ou d'appareils électriques à moins qu'ils ne soient d'un type recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil. Il ne faut en aucun cas qu'ils s'asseyent sur les tiroirs ou qu'ils s'accrochent à la porte.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

Anomalies:

Le voyant vert ALIMENTATION ne s'allume pas.

Le moteur ne démarre pas.

Les voyants sont faiblement éclairés.

a) L'alarme sonne.

b) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes clignotent.

c) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes et le voyant vert clignotent.


Causes / Solution possibles:

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

- L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (*voir Mise en marche et utilisation*).

- Débranchez la fiche et rebranchez-la dans la prise de courant après l'avoir retournée sens dessus dessous.

a) La porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant plus de deux minutes. Le signal sonore cesse dès fermeture de la porte. Ou bien vous ne l'avez peut-être pas éteint correctement (*voir Entretien*).

b) L'appareil signale un réchauffement excessif du congélateur. Nous vous conseillons de vérifier l'état des aliments : il se pourrait qu'il faille les jeter.

c) L'appareil signale un réchauffement dangereux du congélateur. Il faut jeter les aliments.

b/c) Dans le premier cas, le congélateur maintient une température d'environ 0°C pour éviter une recongélation des aliments. Dans le deuxième cas, il maintient la température autour de -18°C.

Pour éteindre le signal sonore : ouvrez puis refermez la porte du réfrigérateur. Pour rétablir son fonctionnement normal : amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur  OFF (éteint) et rallumez l'appareil.

Le voyant vert ALIMENTATION clignote.

- L'appareil ne fonctionne pas correctement. Faites appel au service d'assistance technique.

Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.

- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position des boutons FONCTIONNEMENT n'est pas correcte (*voir Description*).
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.

Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.

- La position du bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR n'est pas correcte (*voir Description*).
- Les aliments touchent à la paroi arrière.

Le moteur est branché en permanence.

- Quelqu'un a appuyé sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide): le voyant jaune SUPER FREEZE est allumé ou clignote (*voir Desc.*).
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (*voir Entretien*).

L'appareil est très bruyant.

- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.

- Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit.

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

- Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (*voir Entretien*).

F

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir *Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

modèle				numéro de série			
Mod. RG 2330				TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	mm	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				Classe
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales

Gebruiksaanwijzingen

KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE

NL



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Portuges, 49



Polski, 61

MBL 1921 CV

MBL 1922 CV

MBL 1923 CV

Inhoud

Installatie, 38

Plaatsen en aansluiten

Beschrijving van het apparaat, 39-40

Bedieningspaneel

Algemeen aanzicht

Toebehoren, 41

Starten en gebruik, 42-43

Het apparaat starten

Koelsysteem

Optimaal gebruik van de koelkast

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

Onderhoud en verzorging, 44-45

De elektrische stroom afsluiten

Het apparaat reinigen

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

Het apparaat ontdooien

Het lampje vervangen

Voorzorgsmaatregelen en advies, 46

Algemene veiligheid

Afvalverwijdering

Het milieu sparen en respecteren

Storingen en oplossingen, 47

Service, 48

Installatie

NL

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen.
Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (*zie Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

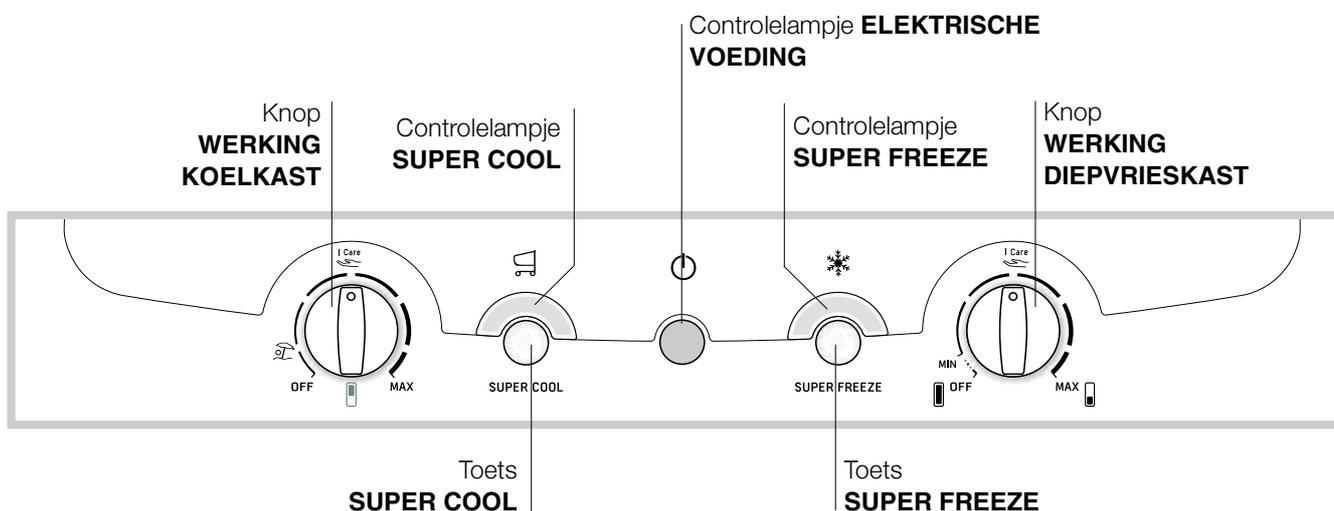
! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (*zie Service*).

! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

Beschrijving van het apparaat

Bedieningspaneel

NL



- Knop **WERKING KOELKAST** om de temperatuur in het koelgedeelte te regelen.

I Care  is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.

 is de vakantie functie (zie *Onderhoud en verzorging*).

OFF de koelkast is uit.

- Toets **SUPER COOL** (snelle afkoeling) om snel de temperatuur in het koelgedeelte te verlagen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje SUPER COOL aan (zie *Starten en gebruik*).

- Geel controlelampje **SUPER COOL** (snelle afkoeling): gaat aan wanneer u op de toets SUPER COOL drukt.

- Groen controlelampje **ELEKTRISCHE VOEDING**: als dit aan is, betekent het dat de stroom is aangesloten.

- Toets **SUPER FREEZE** (snel invriezen) om verse etenswaren in te vriezen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje SUPER FREEZE aan (zie *Starten en gebruik*).

- Geel controlelampje **SUPER FREEZE** (snel invriezen): gaat aan wanneer u op de toets **SUPER FREEZE** drukt.

- Knop **WERKING DIEPVRIESKAST** om de temperatuur in het diepvriesgedeelte te regelen.

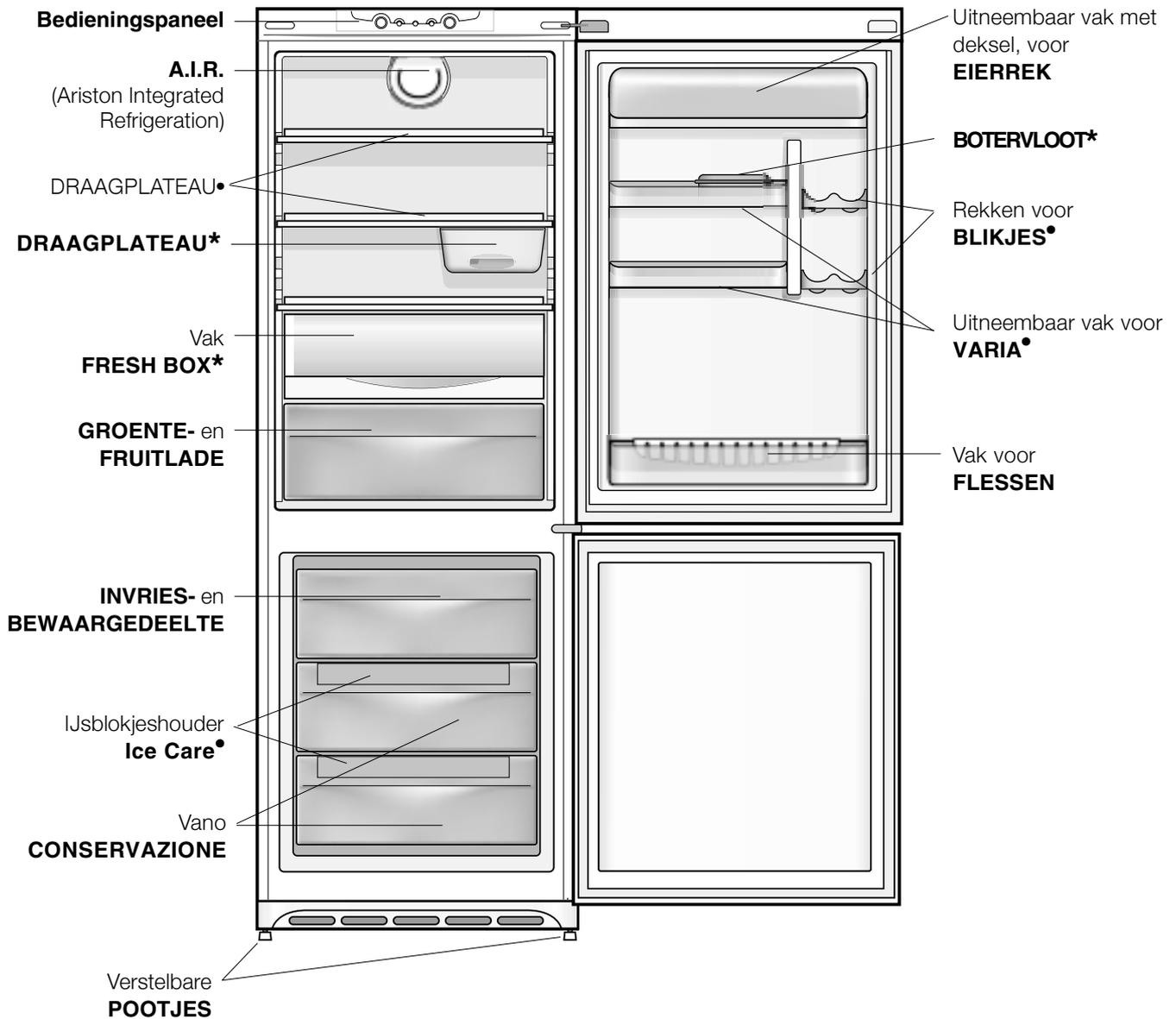
I Care  is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.

met **OFF** schakelt u het hele apparaat uit (inclusief de koelkast)..

! De controlelampjes geven ook een eventuele abnormale temperatuursverhoging aan in het diepvriesgedeelte (zie *Storingen en oplossingen*).

Algemeen aanzicht

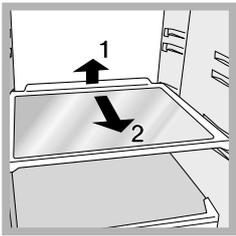
Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.



• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.

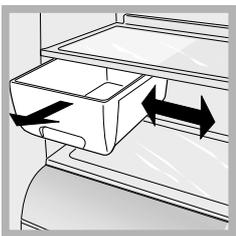
* Alleen op enkele modellen aanwezig.

Koelgedeelte



volledig te verwijderen om de hoogte te regelen.

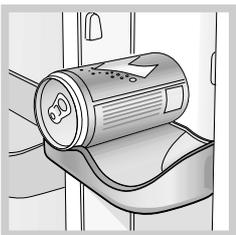
DRAAGPLATEAUS: plateaus of roosters. Deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (zie afbeelding), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateau



gehaald en kan naar de zijkant worden geschoven op meer ruimte te verkrijgen (zie afbeelding).

MULTI-FUNCTIE* lade: om bepaalde etenswaren lang te kunnen bewaren (beleg bijvoorbeeld); door de etenswaren hierin te leggen vermijdt u het verspreiden van vervelende luchtjes in de koelkast. Moet voor gebruik naar buiten worden

FRESH BOX*: voor vers vlees en verse vis. Dankzij de lage temperaturen kunt u levensmiddelen in dit vak langere tijd (tot een week) bewaren, - dit is het koudste gedeelte van de koelkast - en dankzij het doorzichtige deksel wordt het voedsel beschermd tegen oxidatie- en verkleuringverschijnselen. Het kan ook worden gebruikt voor "koude gerechten".



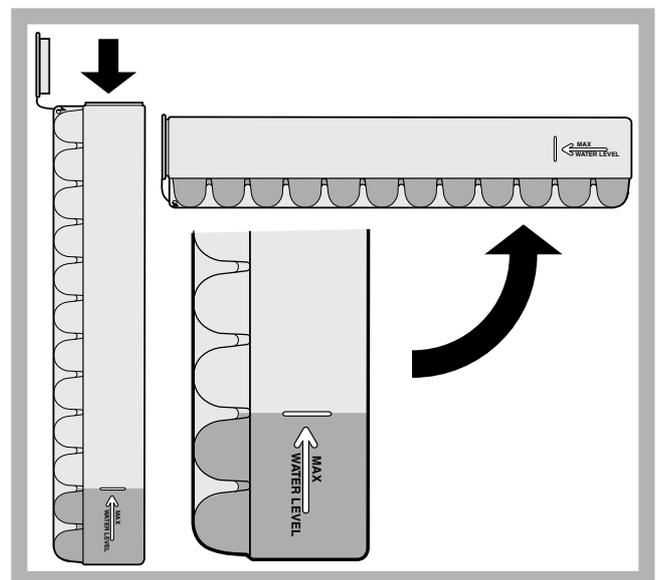
Rek voor **BLIKJES:** voor het horizontaal opbergen van meerdere blikjes (zie afbeelding). U kunt hier ook yoghurt, boter, of andere verpakkingen neerzetten.

Diepvriesgedeelte

IJSBLOKJESHOUDER.

Het feit dat ze bovenop de laden van de freezer zijn geplaatst zorgt voor de beste ergonomie en reinheid: de ijsblokjes komen niet meer in contact met de etenswaren in de freezer: bovendien wordt water knoeien tijdens het opvullen vermeden (ook de deksel voor het afsluiten van het gat na het opvullen is bijgeleverd).

1. Haal de ijsblokjeshouder uit de deur door hem eerst naar de houders door middel van de communicerende vaten (zie afbeelding).
2. Zorg ervoor nooit het aangegeven niveau te overschrijden (MAX WATER LEVEL). Te veel water belemmert het loskomen van de ijsblokjes (mocht dit gebeuren, wacht dan tot het ijs gesmolten is en leeg de houder).
3. Draai de houder 90°: het water vult de houders door middel van de communicerende vaten (zie afbeelding).
4. Sluit de opening af met bijgeleverde dop en zet de houder weer op zijn plaats.
5. Als het ijs is gevormd (minstens 8 uur) moet u de houder tegen een hard oppervlak stoten en de buitenkant ervan natmaken. Op deze manier raken de ijsblokjes los en kunt u ze er door de opening uithalen.



* Alleen op enkele modellen aanwezig.

Starten en gebruik

NL

Het apparaat starten

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie *Installatie*).

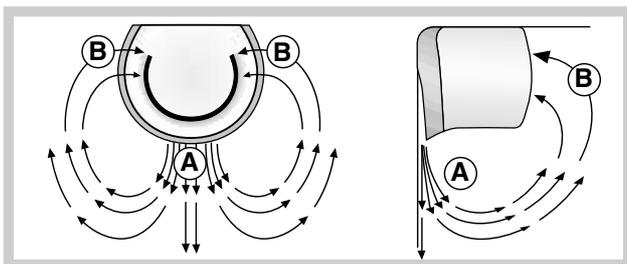
! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

! Dit model is voorzien van een motorbeschermende controlefunctie die de compressor pas circa 8 minuten na het aanzetten doet starten. Dit gebeurt ook na elke opzettelijke of onopzettelijke onderbreking van de stroomtoevoer (black out).

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING aangaat (de knop WERKING DIEPVRIESKAST mag niet op **OFF** staan).
2. Draai de knop WERKING KOELKAST op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.
3. Draai de knop WERKING DIEPVRIESKAST op een middelmatige stand en druk op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE gaat aan.
Als de diepvrieskast de optimale temperatuur heeft bereikt gaat het lampje uit: op dat moment kunt u de etenswaren in de diepvrieskast plaatsen.

Koelsysteem

A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration).



Dit herkent u aan het mechanisme aan de bovenkant van het koelgedeelte (zie *afbeelding*). Door middel van het A.I.R. System kunt u levensmiddelen optimaal bewaren. Het systeem zorgt ervoor dat, nadat de deur open is geweest, de temperatuur binnen het apparaat weer snel op hetzelfde niveau wordt teruggebracht en overall goed wordt verspreid: de geblazen lucht (A) wordt afgekoeld als hij in contact komt met de koele wand, terwijl de warmere lucht (B) wordt weggezogen (zie *afbeelding*). De achterwand zal bedekt zijn met ijs of waterdruppels, naar gelang de compressor wel of niet in gebruik is.

Optimaal gebruik van de koelkast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING KOELKAST (zie *Beschrijving*).
- Druk op de toets SUPER COOL (snelle afkoeling) om de temperatuur snel te verlagen, bijvoorbeeld wanneer u de kast vult met verse boodschappen. Als er voldoende tijd is verstreken wordt deze functie automatisch uitgeschakeld.
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie *Voorzorgsmaatregelen en advies*).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING DIEPVRIESKAST (zie *Beschrijving*).
- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten in het bovenste INVRIES- en BEWAARGEDEELTE worden gezet, waar de temperatuur de -18°C of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).
- Invriezen (als de diepvrieskast al werkt):
 - voor kleine hoeveelheden, minder dan de helft van wat op het typeplaatje staat aangegeven, drukt u op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen) (het betreffende gele lichtje gaat aan), laadt u de etenswaren in en doet u de deur dicht. Deze functie wordt ofwel na 24 uur automatisch uitgeschakeld, ofwel wanneer de optimale temperatuur is bereikt (controlelampje gaat uit).

- voor grote hoeveelheden, meer dan de helft van wat op het typeplaatje staat aangegeven, houdt u de toets SUPER FREEZE (snel invriezen) ingedrukt totdat het betreffende lichtje gaat knipperen. Na 24 uur houdt het controlelampje op met knipperen en blijft aanstaan: zet de etenswaren in de diepvrieskast en sluit de deur. Na 24 uur wordt deze functie automatisch uitgeschakeld (gele lampje gaat uit).
- Als u de laden van de freezer van hun plaats haalt (behalve die onderin en de eventuele COOL CARE ZONE lade met variabele temperatuur) krijgt u meer ruimte in dat vak en kunt u de etenswaren rechtstreeks op de evaporatievlakken plaatsen.

! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.

! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.

Onderhoud en verzorging

NL

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom:

1. zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op  OFF;
2. haal de stekker uit het stopcontact.

! Als u dit niet doet gaat het alarm af: dit alarm is geen storing. Om een normale werking te herstellen, is het voldoende de knop WERKING DIEPVRIESKAST weer op de gekozen stand te zetten. Om het apparaat af te sluiten volgt u de punten 1 en 2.

Het apparaat reinigen

- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Vakantiefunctie

Als u voor een tijdje op vakantie gaat is het niet nodig het apparaat uit te zetten, aangezien het is voorzien van een functie die de temperatuur in het koelgedeelte rond de 15°C behoudt (u kunt bijvoorbeeld make-up en cosmetica tegen de hitte beschermen). Deze functie heeft een bijzonder laag energieverbruik. De temperatuur van de diepvrieskist moet op het laagste niveau (1) worden gezet, wat nodig is voor het bewaren van de levensmiddelen. Om deze functie te activeren:

zet de knop WERKING KOELKAST op .

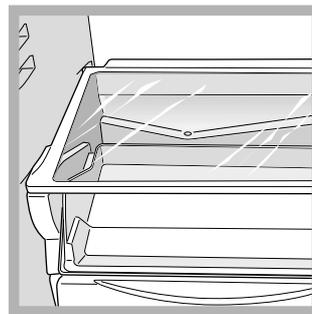
Een kort, dubbel geluidssignaal geeft aan dat de functie is geactiveerd; het uitschakelen wordt aangegeven door een enkel geluidssignaal.

Het apparaat ontdooien

! Houdt u aan onderstaande instructies. Probeer het proces niet te versnellen door middel van apparaten of gereedschap anders dan bijgeleverd schrapertje. U zou het koelcircuit kunnen beschadigen.

Het ontdooien van het koelgedeelte.

De koelkast is voorzien van een automatische ontdooifunctie: het water wordt door een speciale

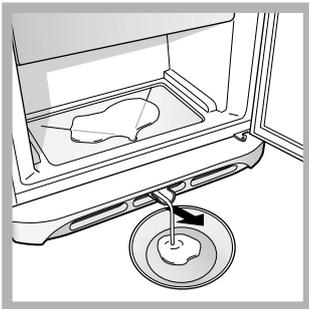


afvoeropening (zie afbeelding) naar de achterkant geleid waar de warmte van de compressor het doet verdampen. Het enige wat u af en toe moet doen is de opening reinigen en controleren of het water vrijuit kan afvloeien.

Het ontdooien van het diepvriesgedeelte

Verwijder van tijd tot tijd het ijs dat wordt gevormd, met het speciale, bijgeleverde schrapertje. Als de ijslaag dikker is dan 5 mm moet u een handmatige ontdooiing uitvoeren:

1. de dag voordat u dit doet, drukt u op de toets SUPER FREEZE (het gele controlelampje SUPER FREEZE gaat aan), om de levensmiddelen nog dieper in te vriezen.
2. Deze functie gaat automatisch na 24 uur uit, maar kan ook door uzelf op ieder moment worden uitgezet door opnieuw op de toets SUPER FREEZE te drukken; hierna draait u de knop WERKING DIEPVRIESKAST op ●. Vergeet niet dat u hiermee ook de koelkast uitzet.
3. Omwikkel de etenswaren uit de diepvries met papier en leg ze op een koele plaats.
4. Laat de deur van de diepvrieskast open totdat het ijs compleet gesmolten is; dit proces kunt u versnellen door er bakken met lauw water in neer te zetten.



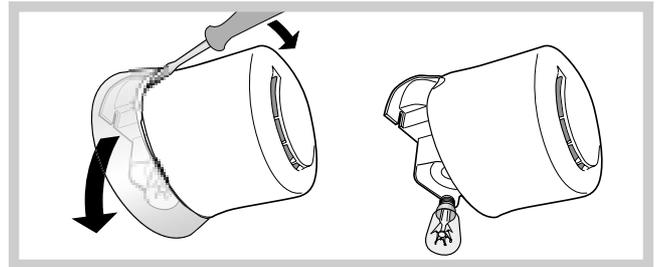
5. Enkele apparaten zijn voorzien van een DRAINAGE SYSTEEM om het water naar buiten af te voeren: zet het bijgeleverde schrapertje in de speciale gleuf onderaan en laat het water in een bak lopen (zie afbeelding).

6. Maak de diepvrieskast goed schoon en droog hem grondig af voordat u hem weer aanzet.
7. Nadat u de etenswaren in de diepvrieskast heeft geplaatst moet u circa 2 uur wachten totdat het apparaat weer op normale wijze functioneert.

Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven.

Verwijder het lampje zoals aangegeven (zie afbeelding), en vervang het met eenzelfde soort lampje, met een vermogen van niet meer dan 15 W.



Vorzorgsmaatregelen en advies

NL

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU

Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;

- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;

- 2002/96/CE..



Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden bediend, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit.
Het is niet voldoende langer dan twee seconden de toets ON/OFF op de display ingedrukt te houden om elke elektrische verbinding te verbreken.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vriesvakken geen ander gereedschap dan het bijgeleverde schrapertje en geen elektrische apparaten, tenzij van het soort dat door de fabrikant wordt aangeraden.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Ze mogen in ieder geval nooit op de lades zitten of aan de deur hangen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de “afvalcontainer met een kruis erdoor” herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.
Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij warmtebronnen.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (zie *Onderhoud*).

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (*zie Service*), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Storingen:

Het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING gaat niet aan.

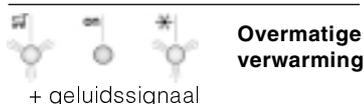
De motor start niet.

De controlelampjes geven een zwak licht.

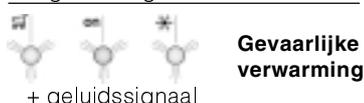
a) Het alarm gaat af

b) Het alarm gaat af en de twee gele controlelampjes knipperen.

b) Het alarm gaat af en het groene en de twee gele controlelampjes knipperen.



Overmatige verwarming



Gevaarlijke verwarming

Het groene controlelampje VOEDING knippert.

De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.

In de koelkast bevroren de etenswaren.

De motor blijft doorlopend draaien

Het apparaat maakt veel lawaai.

Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.

Op de bodem van de koelkast ligt water.

Mogelijke oorzaken / Oplossingen:

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.

- Het apparaat is voorzien van een motorbeschermende controle (*zie Starten en gebruik*).

- Haal de stekker uit het stopcontact en doe hem er weer in nadat u hem 180° heeft gedraaid.

a) De koelkastdeur is langer dan twee minuten open geweest. Het geluidssignaal houdt op als u de deur dichtdoet. Misschien heeft u niet de juiste afsluitprocedure gevolgd (*zie Onderhoud*).

b) Het apparaat geeft een overmatige verwarming van de diepvrieskast aan. We raden u aan de staat van de etenswaren te controleren: het zou kunnen dat u ze moet weggooien.

c) Het apparaat geeft een gevaarlijke verwarming van de diepvrieskast aan: u moet de etenswaren weggooien.

b/c) In beide gevallen zal de diepvrieskast een temperatuur van ongeveer 0°C aanhouden om de levensmiddelen niet weer in te laten vriezen. Om het geluidssignaal uit te zetten: open en sluit de koelkastdeur. Om de normale werking te herstellen: zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op stand  (uit) en zet het apparaat weer aan.

- Het apparaat functioneert niet goed. Roep er de Installateur bij

- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- De knoppen WERKING staan niet op de goede stand (*zie Beschrijving*).
- De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld.

- De knop WERKING KOELKAST staat niet op de goede stand (*zie Beschrijving*).
- De levensmiddelen staan in contact met de achterwand.

- U heeft per ongeluk op de toets SUPER FREEZE gedrukt (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE staat aan of knippert (*zie Beschrijving*).
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- De ijslaag is meer dan 2-3 mm dik (*zie Onderhoud*).

- Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.

- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product.

- De afvoeropening voor het water is verstopt (*zie Onderhoud*).

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

model		serienummer	
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000
S/N 704211801			
240 V	Hz	150 W	Fuse A
Total	340	75	Freez. Capac
Gross Bruto Brut		Net Util Utile	Gross Bruto Brut
Poder de Cong		Clase N	
kg/24 h 4,0		Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140
Made in Italy	13918		

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen

Instruções para a utilização

COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

PT

I

Italiano, 1

GB

English, 13

F

Français, 25

NL

Nederlands, 37

PT

Portuges, 49

PL

Polski, 61

MBL 1921 CV

MBL 1922 CV

MBL 1923 CV

Índice

Instalação, 50

Posicionamento e ligação

Descrição do aparelho, 51-52

Painel de comandos

Vista geral

Acessórios, 53

Início e utilização, 54-55

Iniciar o aparelho

Sistema de refrigeração

Utilize melhor o frigorífico

Utilize melhor o congelador

Manutenção e cuidados, 56-57

Interromper a corrente eléctrica

Limpar o aparelho

Evite bolor e maus cheiros

Degelar o aparelho

Substituição da lâmpada

Precauções e conselhos, 58

Segurança geral

Eliminação

Economizar e respeitar o meio ambiente

Anomalias e soluções, 59

Assistência, 60

Instalação

PT

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuirão.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (*veja a Assistência*); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

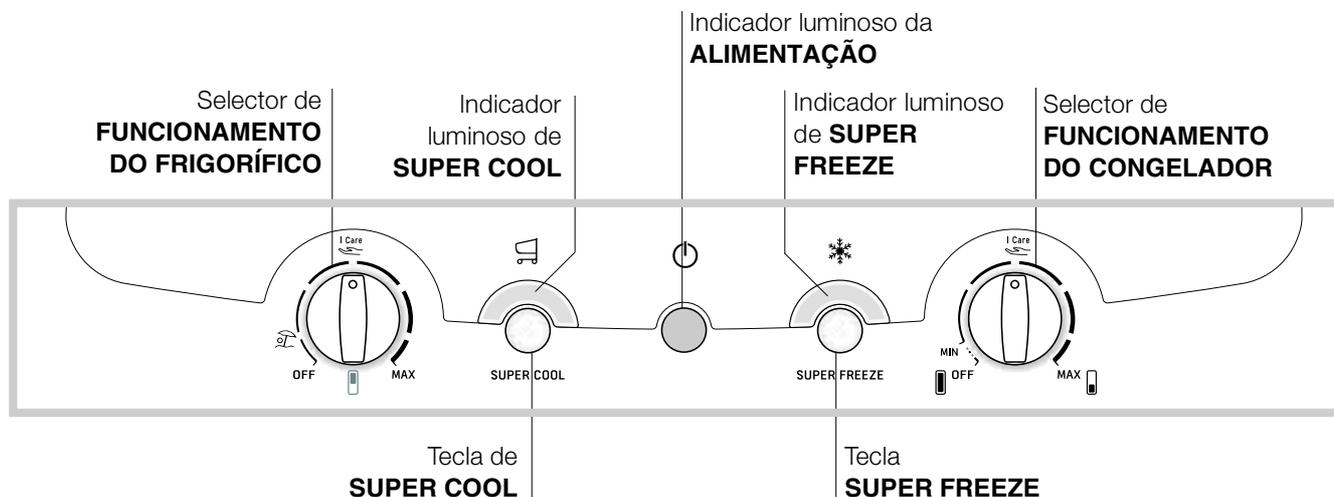
! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (*veja a Assistência*).

! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Descrição do aparelho

Painel de comandos

PT



- Selector de **FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO** para regular a temperatura do compartimento frigorífico.

I Care é a temperatura ideal com consumos baixos.

é a função Holiday (veja a *Manutenção e cuidados*).

OFF desliga o frigorífico.

- Tecla de **SUPER COOL** (refrigeração rápida) para baixar rapidamente a temperatura do compartimento frigorífico. Quando for premida acende-se o indicador luminoso SUPER COOL (veja *Início e utilização*).
- Indicador luminoso amarelo de **SUPER COOL** (refrigeração rápida): acende-se quando for premida a tecla SUPER COOL.
- Indicador luminoso verde de **ALIMENTAÇÃO**: acende-se quando o aparelho estiver ligado à rede eléctrica.

- Tecla de **SUPER FREEZE** (congelção rápida) para congelar alimentos frescos. Quando for premida acende-se o indicador luminoso de SUPER FREEZE (veja *Início e utilização*).

- Indicador luminoso amarelo de **SUPER FREEZE** (congelção rápida): acende-se quando for premida a tecla de **SUPER FREEZE**.

- Selector de **FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR** para regular a temperatura do compartimento congelador.

I Care é a temperatura ideal para consumos baixos.

OFF desliga o aparelho, inclusive o frigorífico.

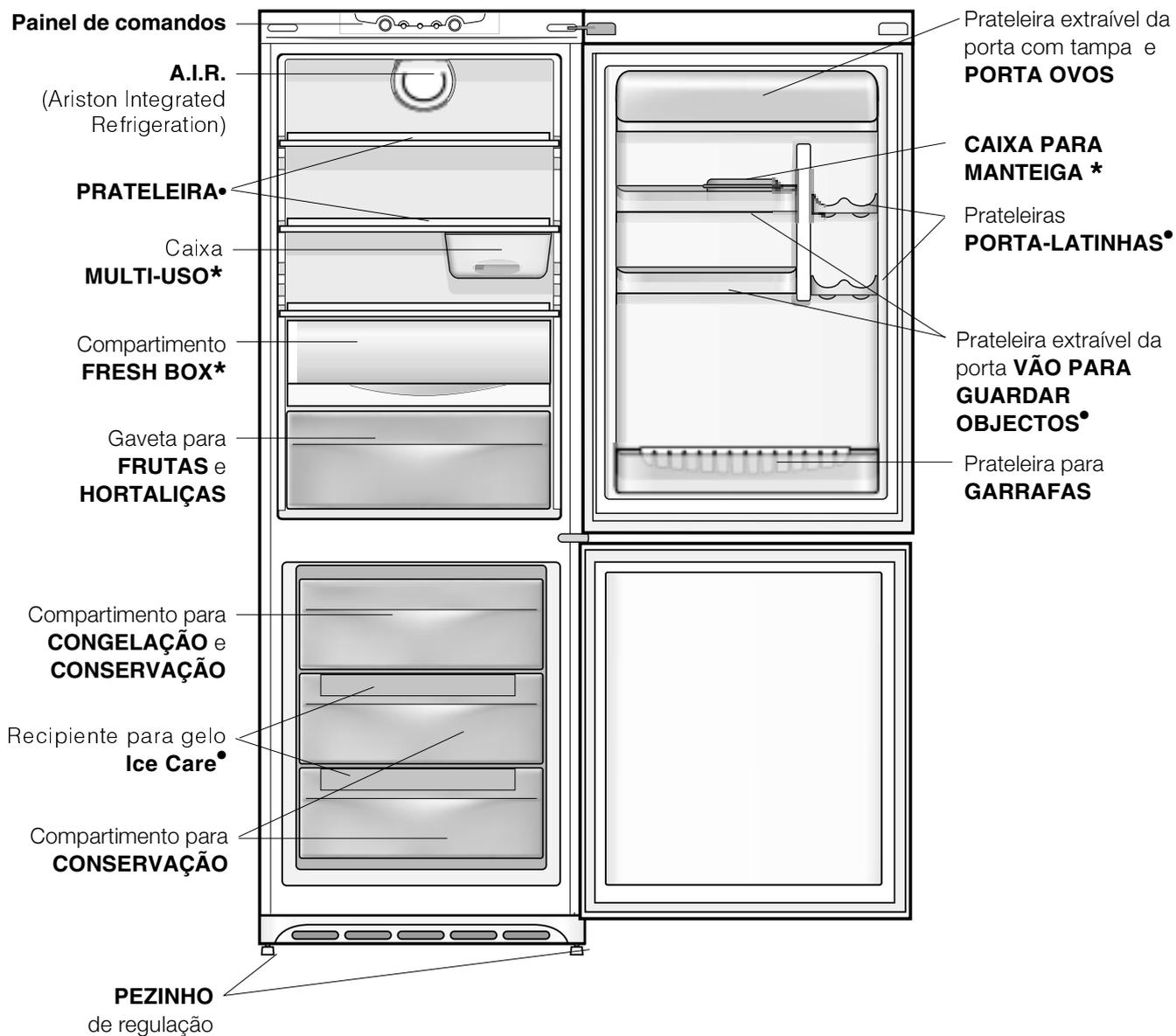
! Os indicadores luminosos também servem para avisar se houver um aumento anómalo de temperatura no compartimento congelador (veja as *Anomalias e soluções*).

Descrição do aparelho

PT

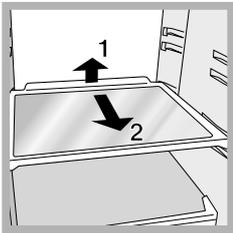
Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

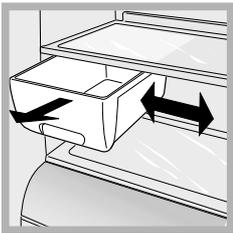


- Variáveis em número e/ou na posição.
- * Presente somente em alguns modelos.

Compartimento frigorífico

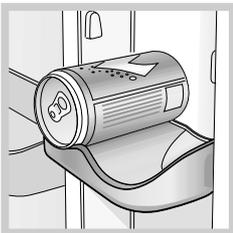


PRATELEIRAS*: Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (*veja a figura*), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.



Caixa **MULTI-USO***: para guardar muito tempo vários alimentos (por exemplo chouriços); também evita a emissão de odores no frigorífico. Deve ser retirada para a utilização e pode ser deslocada lateralmente para obter mais espaço (*veja a figura*).

FRESH BOX*: para carne e peixe fresco. O compartimento consente longos períodos de conservação, até uma semana, graças à baixa temperatura – a mais fria do frigorífico. Também pode ser utilizada para “pratos frios”.



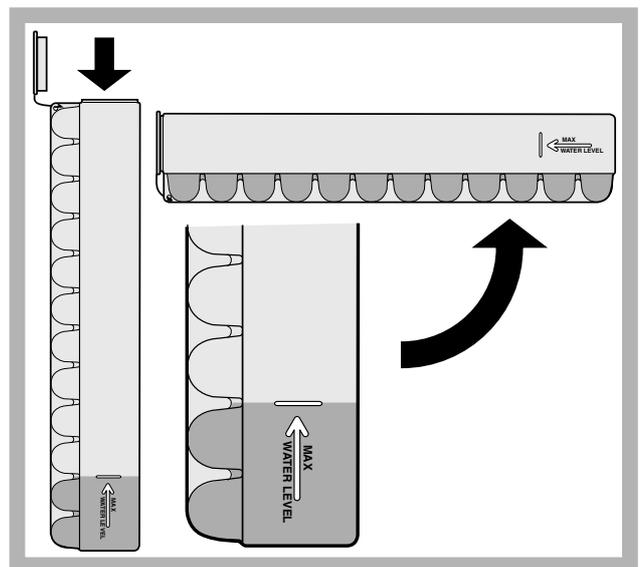
Prateleira **PORTA-LATINHAS**: para guardar deitadas várias latinhas (*veja a figura*). Podem-se guardar também iogurte, manteiga ou recipientes em geral.

Compartimento congelador

Recipiente para gelo Ice³

A posição na parte superior das gavetas no vão do freezer assegura uma limpeza maior (o gelo não entra mais em contacto com os alimentos) e ergonomia (não goteja quando for carregado).

1. Para retirar o recipiente empurre-o para cima. Certifique-se que o recipiente esteja inteiramente vazio e encha-o de água pelo furo para este fim.
2. Preste atenção para não ultrapassar o nível indicado (MAX WATER LEVEL). Água demais dificulta a extracção do gelo (se acontecer, aguarde o gelo derreter-se e esvazie o recipiente).
3. Rode o recipiente 90°: a água enche as formas pelo princípio dos vasos comunicantes (*veja a figura*).
4. Tape o furo com a tampa fornecida e guarde o recipiente.
5. Quando se tiver formato gelo (tempo mínimo aproximadamente 8 horas) bata o recipiente sobre uma superfície dura e molhe-o por fora para o gelo soltar-se; em seguida deixe-o sair pelo furo.



* Presente somente em alguns modelos.

Início e utilização

PT

Iniciar o aparelho

! Antes de iniciar o aparelho, obedeça

as instruções para a instalação (veja a *Instalação*).

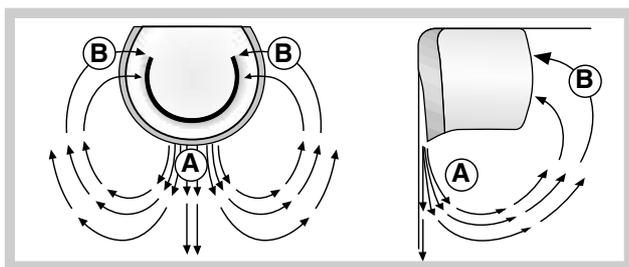
! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca de 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

1. Coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em **OFF** ;
2. Ligue a ficha na tomada e certifique-se que o indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO acende-se.
3. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO até um valor médio. Depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.
4. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR até um valor médio e prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida); o indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE se acenderá. E se apagar quando o congelador tiver chegado à temperatura ideal: será então possível guardar alimentos dentro.

Sistema de refrigeração

A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration)



Pode ser reconhecido pela presença do dispositivo na parede superior do compartimento frigorífico (veja a *figura*). O A.I.R. System consente uma óptima conservação dos alimentos porque recupera-se rapidamente a temperatura, depois de uma abertura da porta e distribui homogeneamente a temperatura: o ar soprado (A) arrefece em contacto com a parede fria, enquanto que o ar mais quente (B) é aspirado (veja a *figura*).

A parede posterior apresenta-se coberta de gelo ou gotinhas de água, conforme o compressor esteja em funcionamento ou em pausa.

Utilize melhor o frigorífico

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO (veja a *Descrição*).
- Prima a tecla de SUPER COOL (refrigeração rápida) para baixar a temperatura em pouco tempo, por exemplo quando encher o compartimento depois de muitas compras. A função desactiva-se automaticamente depois que tiver passado o tempo necessário.
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (veja *Precauções e conselhos*).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com conseqüente formação de condensação.

Utilize melhor o congelador

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR (*veja a Descrição*).
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados; mas devem ser guardados no compartimento superior de CONGELAÇÃO e CONSERVAÇÃO no qual a temperatura desce para menos de -18°C e assegura uma boa velocidade de congelação.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).
- Para congelar (se o congelador já estiver a funcionar):
 - para pequenas quantidades, menores da indicada na placa de identificação, prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) (acende-se o respectivo indicador luminoso amarelo), coloque os alimentos dentro e feche a porta. A função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas ou quando se chegar às temperaturas ideais (indicador luminoso apagado);
 - para grandes quantidade, superiores do que a indicada na placa de identificação, mantenha pressionada a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) até o respectivo indicador luminoso começar a piscar. Depois de 24 horas o indicador luminoso pára de piscar a passa a estar aceso fixo: guarde os alimentos dentro e feche a porta. Depois de mais 24 horas a função desactiva-se automaticamente (apaga-se o indicador luminoso).
- A fim de obter um espaço maior no compartimento congelador, é possível tirar as gavetas das suas posições (excepto aquela mais baixa ou a eventual gaveta COOL CARE ZONE com temperatura variável) e guardar os alimentos directamente nas chapas de evaporação.

! Durante a congelação evite abrir a porta.

! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

Manutenção e cuidados

PT

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em  OFF ;
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

! Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia. Para restabelecer o funcionamento normal é suficiente colocar o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR no valor que desejar. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

Limpar o aparelho

- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

Função Holiday

Se for partir para férias longas, não é necessário desligar o aparelho, porque o mesmo é equipado com uma função que possibilita, com um pequeno consumo de electricidade, manter a temperatura do compartimento frigorífico ao redor de 15°C (para proteger produtos de maquilhagem e cosméticos contra o calor); enquanto que a temperatura do congelador deve ser configurada no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos.

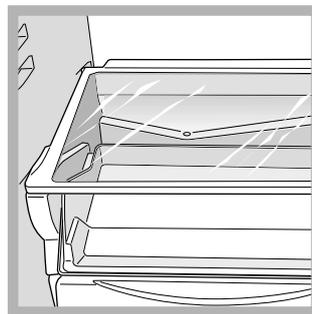
Para activar esta função: configure o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO em . Tocar um aviso acústico duplo breve para confirmar a activação; por outro lado a desactivação é indicada por um único aviso acústico.

Descongelo o aparelho

! Obedeça as seguintes instruções. Não acelere o processo com meios ou utensílios diferentes da espátula fornecida, porque poderá danificar o circuito refrigerante.

Descongelo o compartimento frigorífico

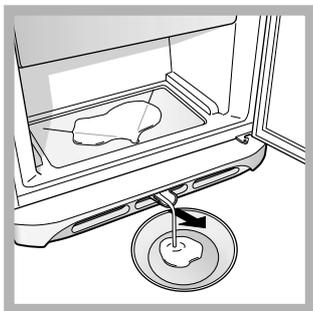
Este frigorífico é equipado com degelo automático: a água derretida é conduzida para a parte traseira através de um furo de descarga (veja a figura) desta maneira o calor produzido pelo compressor evapora-se. A única intervenção a ser realizada periodicamente consiste na limpeza do furo de descarga para a água poder defluir desimpedida.



Descongelar o compartimento congelador

gelo com a espátula fornecida para esta finalidade. Se a camada de gelo for superior a 5 mm, será necessário degelar manualmente:

1. na véspera, prima a tecla de SUPER FREEZE (acende-se o indicador luminoso amarelo de SUPERFREEZE) para esfriar ainda mais os alimentos.
2. Esta função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas, mas também pode ser desactivada a qualquer momento se pressionar de novo a tecla de SUPER FREEZE; depois disto posicione o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em ●, lembre-se que esta operação também desliga o frigorífico.
3. Envolve os alimentos congelados industrialmente ou em casa com folhas de papel e guarde-os num sítio fresco.
4. Deixe a porta aberta até o gelo ter-se derretido inteiramente; para facilitar a operação coloque recipientes com água morna dentro do compartimento congelador.



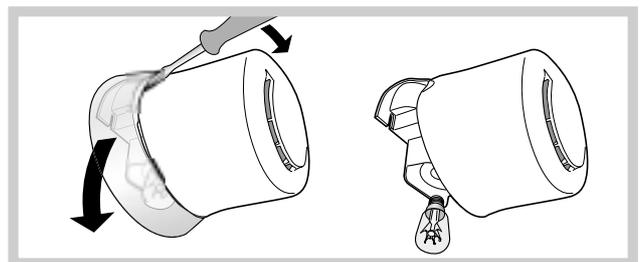
5. Alguns aparelhos são equipados com um SISTEMA DE DRAIN para conduzir a água para fora. Deixe a água defluir para um recipiente (veja a figura).

6. Limpe e enxugue o compartimento congelador com cuidado antes ligar novamente o aparelho.
7. Antes de introduzir os alimentos no compartimento do congelador, aguardar aproximadamente duas horas para o restabelecimento das condições ideais de conservação.

Substituição da lâmpada

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.

Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura. Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção (15 W).



Precauções e conselhos

PT

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:

- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e

sucessivas modificações;

- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade

Electromagnética) e sucessivas modificações.



Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição **OFF** (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios diferentes da espátula fornecida ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não permita que crianças brinquem com este aparelho. Em nenhum caso pode-se sentar-se nas gavetas ou pendurar-se na porta.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (veja a Assistência), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

Anomalias:

O indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO não se acende.

O motor não inicia.

Os indicadores luminosos estão acesos fracos.

a) O alarme está a tocar.

b) O alarme está a tocar e os dois indicadores luminosos amarelos a piscar.

c) O alarme está a tocar e os dois indicadores luminosos amarelos e o verde estão a piscar.



Aquecimento excessivo

+ aviso acústico



Aquecimento perigoso

+ aviso acústico

O indicador luminoso verde ALIMENTAÇÃO é intermitente.

O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.

Os alimentos congelam-se no frigorífico.

O motor está a funcionar continuamente.

A ventoinha AIR não gira.

O aparelho está a fazer ruído.

A temperatura de algumas partes externas do frigorífico é elevada

No fundo do frigorífico há água.

Possíveis cause / Solução:

- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.
- Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (veja *Início e utilização*).
- Desligue a ficha e ligue-a novamente na tomada, depois de tê-la rodada para inverter os pinos.
- a) A porta do frigorífico permaneceu aberta mais do que dois minutos. O aviso acústico pára de tocar quando a porta for fechada. Ou não foi realizado um procedimento certo para desligar (veja a *Manutenção*).
- b) Este aparelho avisa se houver aquecimento excessivo do congelador. É aconselhado verificar o estado dos alimentos: poderá ser necessário deitá-los fora.
- c) Este aparelho avisa se o congelador aquecer-se de maneira perigosa: os alimentos devem ser deitados fora.
- b/c) Em ambos estes casos o congelador mantém-se numa temperatura ao redor de 0°C para não congelar novamente os alimentos. Para desactivar o aviso acústico: abra e feche a porta do frigorífico. Para restabelecer o funcionamento normal: coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR na posição de  OFF (desligado) e ligue novamente o aparelho.
- O aparelho não funciona correctamente. Contacte a Assistência Técnica.
- As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.
- As portas são abertas com frequência excessiva.
- Os selectores de FUNCIONAMENTO não estão na posição certa (veja a *Descrição*).
- O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.
- O selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO não está na posição certa (veja a *Descrição*).
- Os alimentos estão encostados na parede traseira.
- A tecla de SUPER FREEZE (congelação rápida) foi premeida: o indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE está aceso ou a piscar (veja a *Descrição*).
- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.
- A espessura do gelo ultrapassa 2 ~ 3 mm. (veja a *Manutenção*).
- A porta do frigorífico está aberta.
- O sistema AIR activa-se automaticamente somente quando necessário para restabelecer as condições ideais no interior do compartimento frigorífico.
- O aparelho não foi instalado bem plano (veja a *Instalação*).
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.
- As temperaturas elevadas são necessárias para evitar a formação de condensação em particulares zonas do produto
- O furo de descarga da água está entupido (veja a *Manutenção*).

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as *Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

modelo				número de série			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801			
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Clase N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235	P.S-1. LOW 140	Barcode			
Kompr.	kg 0,090	Made in Italy 13918					

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

Instrukcja obsługi

LODÓWKO - ZAMRAŻARKA

PL



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Nederlands, 37



Portuges, 49



Polski, 61

MBL 1921 CV

MBL 1922 CV

MBL 1923 CV

Spis treści

Instalowanie, 62

Ustawienie i podłączenie

Opis urządzenia, 63-64

Panel kontrolny

Widok ogólny

Akcesoria, 65

Uruchomienie i użytkowanie, 66-67

Włączenie urządzenia

System chłodzenia

Najlepszy sposób użytkowania lodówki

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

Konserwacja i utrzymanie, 68-69

Odłączenie prądu elektrycznego

Mycie urządzenia

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce

Wymiana żarówki

Zalecenia i środki ostrożności, 70

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Usuwanie odpadów

Oszczędność i ochrona środowiska

Anomalie i ich usuwanie, 71

Serwis, 72



ARISTON



Instalacja

PL

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ona razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratki wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optymalną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.

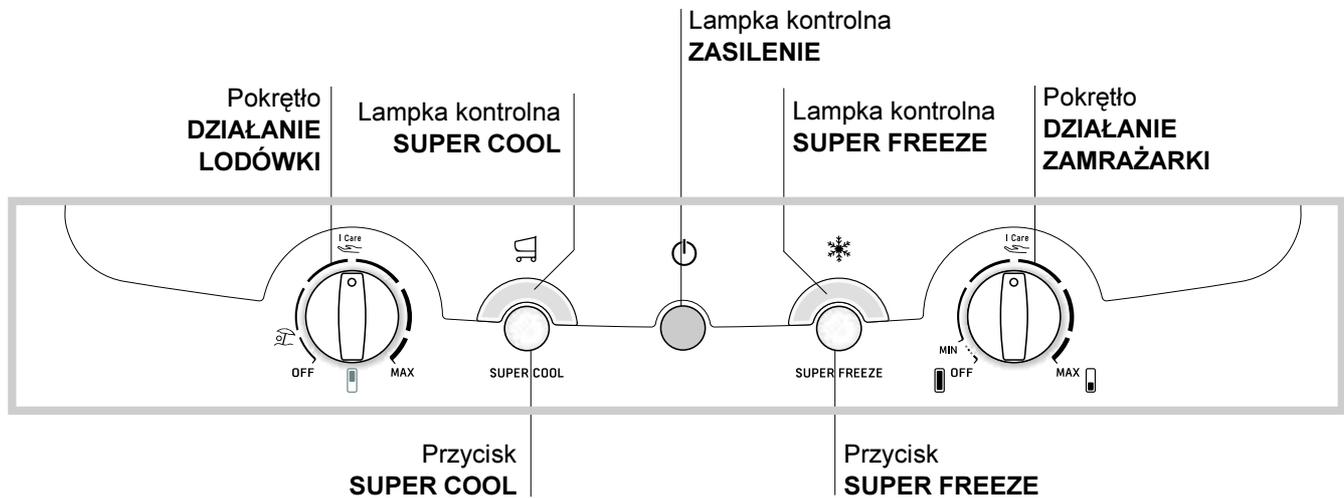
! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Panel kontrolny

PL

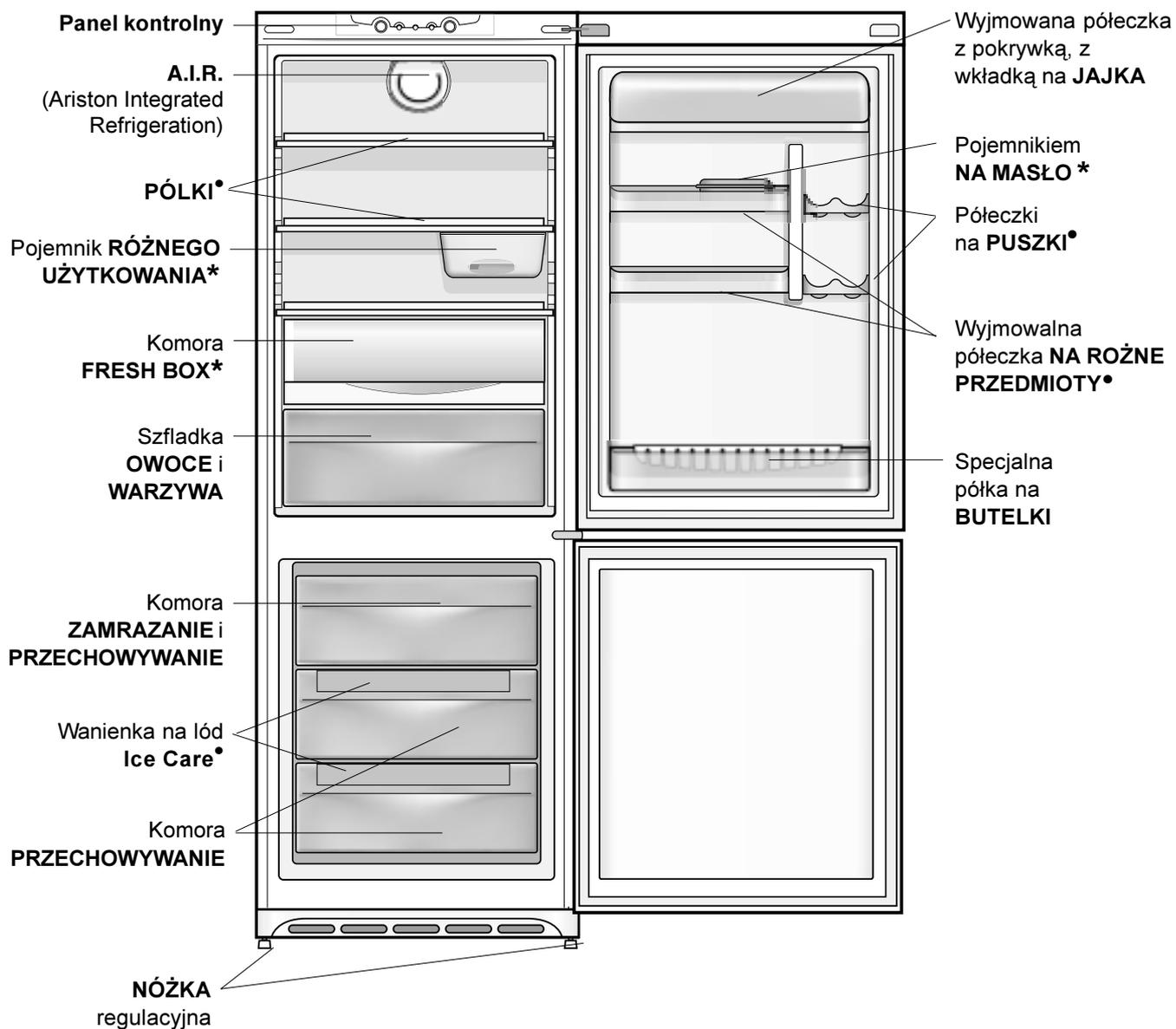


- Pokrętko **DZIAŁANIE LODÓWKI** do regulacji temperatury komory lodówki.
 jest optymalną temperaturą przy małym zużyciu prądu.
 to funkcja Holiday (patrz *Konserwacja i utrzymanie*).
OFF wyłącza lodówkę.
 - Przycisk **SUPER COOL** (błyskawiczne chłodzenie), aby szybko obniżyć temperaturę komory lodówki. Kiedy ten przycisk zostanie wciśnięty, to zapali się lampka kontrolna **SUPER COOL** (patrz *Uruchomienie i użytkowanie*).
 - Żółta lampka kontrolna **SUPER COOL** (błyskawiczne chłodzenie): zapala się, kiedy wciśnięty zostanie przycisk **SUPER COOL**.
 - Zielona lampka kontrolna **ZASILANIE**: zapala się, kiedy lodówko-zamrażarka jest podłączona do sieci zasilania elektrycznego.
 - Przycisk **SUPER FREEZE** (błyskawiczne chłodzenie) do zamrażania świeżych potraw. Kiedy zostaje wciśnięty, zapala się lampka kontrolna **SUPER FREEZE** (patrz *Uruchomienie i użytkowanie*).
 - Żółta lampka kontrolna **SUPER FREEZE** (błyskawiczne chłodzenie): zapala się, kiedy zostanie wciśnięty przycisk **SUPER FREEZE**.
 - Pokrętko **DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI** do regulacji temperatury komory zamrażarki.
 bardziej zimno.
 jest optymalną temperaturą przy małym zużyciu prądu.
 OFF wyłącza urządzenie, łącznie z lodówką.
- ! Lampki kontrolne służą także do wskazania nienormalnego wzrostu temperatury w komorze zamrażarki (patrz *Anomalie i ich usuwanie*).

Opis urządzenia

PL

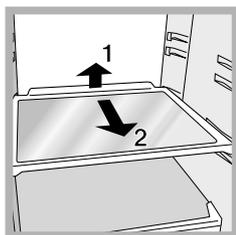
Widok ogólny



• Zmienna ilość i pozycja.

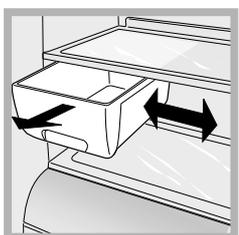
* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

Komora lodówki



PÓŁKI: pełne lub kratki. Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia (*patrz rysunek*) tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych

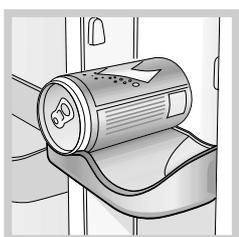
nawet o znacznych wymiarach. Aby wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.



Pojemnik **RÓŻNEGO UŻYTKOWANIA***: do długotrwałego przechowywania żywności (na przykład kielbas); zapobiega również przedostawaniu się zapachu na całą lodówkę. Może być wyjęty i użyty inaczej lub ustawiony z

boku, aby lepiej wykorzystać przestrzeń. (*patrz rysunek*).

FRESH BOX*: na świeże mięso i ryby. Ten schowek służy do długiego przechowywania produktów, nawet do jednego tygodnia, ponieważ jest tutaj utrzymana niska temperatura – najniższa w lodówce – a przezroczyste drzwiczki chronią przed utlenianiem i czernieniem produktu. Może być także wykorzystany do potraw “na zimno”.



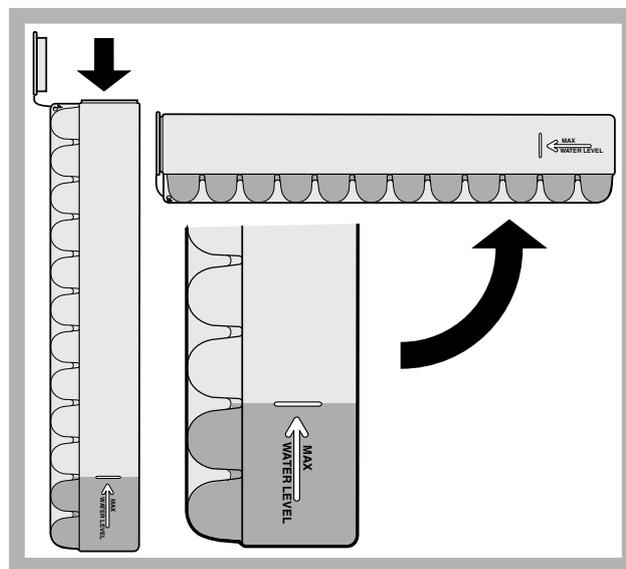
Półeczka na **PUSZKI:** aby ułożyć poziom więcej puszek (*patrz rysunek*). Można również ustawić jogurt, masło lub inne pojemniki.

Komora zamraarki

Wanienka na lód ICE CARE.

! Lód nie styka się z artykułami spożywczymi
! Nie skrapla się podczas fazy zamrażania).

1. Wyjąć wanienkę popychając ją do góry, a następnie w kierunku na zewnątrz.
2. Sprawdzić, czy wanienka została całkowicie opróżniona, a następnie napełnić ją poprzez odpowiedni otwór.
3. Uważać, aby nie przekroczyć wskazanego poziomu (MAX WATER LEVEL). Zbyt dużo wody blokuje wyjście kulek lodu (jeśli tak się dzieje, odczekać aż lód się rozpuści i opróżnić pojemnik).
4. Obrócić pojemnik o 90°: woda napełni przegrody ponieważ dąży do wyrównania poziomów (l>patrz rysunek).
5. Zamknąć otwór za pomocą pokrywki jaka jest na wyposażeniu i założyć pojemnik.
6. Kiedy lód się uformuje (czas minimalny to 8 godzin), należy uderzyć wanienką o twardą powierzchnię i zwilżyć wnętrze, aby kulki lodu odcepiły się; następnie wysypać je przez otwór.



* Presente solo in alcuni modelli.

Uruchomienie i użytkowanie

PL

Włączenie lodówki-zamrażarki

! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).

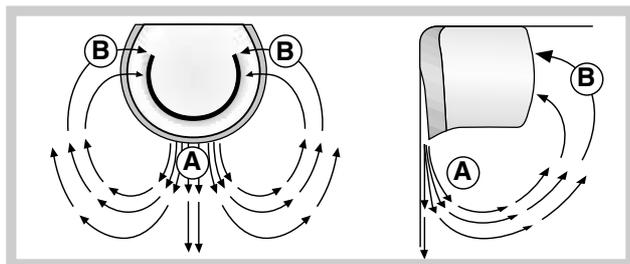
! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

! Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach po włączeniu urządzenia. Dzieje się tak również po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznością, spowodowanej wyłączeniem lub brakiem napięcia w sieci (black out).

1. Ustawić pokrętko REGULACJI TEMPERATURY na pozycję  OFF.
2. Włożyć wtyczkę do gniazdka i sprawdzić, czy zapali się zielona lampka kontrolna ZASILANIE.
3. Ustawić pokrętko DZIAŁANIE LODÓWKI na średniej wartości. Dopiero po kilku godzinach można włożyć artykuły spożywcze do lodówki.
4. Ustawić pokrętko DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na średniej wartości i wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie): zapali się żółta lampka kontrolna SUPER FREEZE. Zgaśnie ona, kiedy zamrażarka osiągnie optymalną temperaturę: wówczas można wkładać artykuły spożywcze.

System chłodzenia

A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration)



Można go rozpoznać poprzez obecność urządzenia w górnej części komory lodówki (patrz rysunek). Aircooler ten pozwala na bardzo dobre przechowywanie artykułów spożywczych ze względu na to, że bardzo szybko przywraca pierwotną temperaturę w lodówce po otwarciu drzwi i jednorodnie rozprowadza schłodzone powietrze: dmuchane powietrze (A) chłodzi się po zetknięciu z zimną ścianką, natomiast cieplejsze powietrze (B) jest zasysane (patrz rysunek).

Tylni aścianka pokryta jest białym szronem lub skroplinami wody zależnie od tego, czy kompresor pracuje czy nie

Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętko DZIAŁANIE LODÓWKI (patrz Opis).
- Wcisnąć przycisk SUPER COOL (błyskawiczne chłodzenie), aby jak najszybciej obniżyć temperaturę w przypadku, kiedy komora zostanie wypełniona po dużych zakupach. Funkcja wyłącza się automatycznie po upływie niezbędnego czasu.
- Wkładać artykuły spożywcze jedynie zimne lub letnie, ale nie ciepłe (*Zalecenia i środki ostrożności*).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętko DZIAŁANIE LODÓWKI (patrz Opis).
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie: ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE, gdzie temperatura jest niższa od -18°C i zapewnia szybkie zamrożenie.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnęce lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- Aby zamrozić (jeśli zamrażarka już działa):
 - dla małych ilości, mniejszych od podanych na tabliczce znamionowej, należy wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie) (zapali się odpowiednia żółta lampka kontrolna), a następnie włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Funkcja automatycznie wyłączy się po upływie 24 godzin lub po osiągnięciu optymalnej temperatury (lampka kontrolna zgaszona);
 - dla dużych ilości, większych od maksymalnego ładunku wskazanego na tabliczce znamionowej, przytrzymać wciśnięty przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie), aż do momentu, kiedy lampka kontrolna zacznie migać. Po 24 godzinach, lampka przestanie migać i zacznie świecić stałym światłem: włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Po następnych 24 godzinach funkcja wyłączy się automatycznie (lampka kontrolna zgaszona).

- W celu uzyskania większej przestrzeni w komorze zamrażarki można wyjąć szuflady z ich komór (za wyjątkiem najniższej oraz ewentualnie szuflady COOL CARE ZONE o temperaturze zmiennej), układając żywność bezpośrednio na płytach parownika.

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.

! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.

Konserwacja i utrzymanie

PL

Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

1. ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na  OFF;
2. wyjąć wtyczkę z gniazdka.

! Brak przestrzegania tej procedury może wywołać alarm: nie jest on oznaką złego działania. Aby przywrócić normalne działanie wystarczy ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na żądana wartość. Aby odizolować urządzenie postąpić według punktów 1 i 2.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbką zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko-zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tę właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika

Funkcja HOLIDAY

Jeśli wyjeżdża się na wakacje, niema konieczności wyłączania lodówko-zamrażarki, ponieważ urządzenie jest wyposażone w funkcję, która służy, przy małym zużyciu energii elektrycznej, na utrzymanie temperatury w lodówce w granicach 15°C (aby chronić przed gorącem np. kosmetyki), a temperaturę zamrażarki można ustawić na minimalnym poziomie (1) jaki jest niezbędny do przechowywania środków spożywczych.

Aby włączyć tą funkcję, należy:

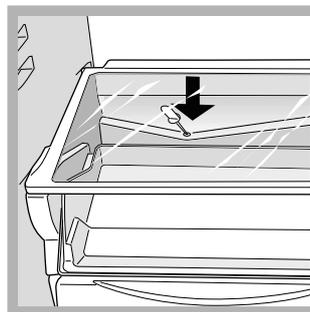
ustawić pokrętkę DZIAŁANIE LODÓWKI na . Krótki, podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi włączenie funkcji; wyłączenie jest potwierdzone pojedynczym sygnałem dźwiękowym.

Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce

! Dostosować się do poniższych instrukcji. Nie przyspieszać procesu za pomocą urządzeń lub narzędzi innych niż skrobak jaki jest na wyposażeniu, ponieważ zachodzi obawa uszkodzenia obwodu mrozącego.

Usuwanie oblodzenia z lodówki

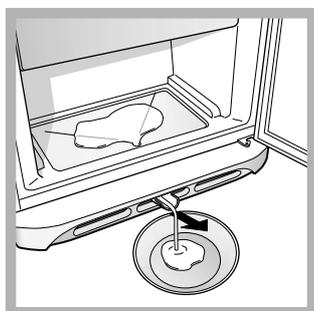
Lodówka jest wyposażona w funkcję automatycznego usuwania oblodzenia: woda odprowadzana jest za lodówkę za pomocą odpowiedniego otworu (*patrz rysunek*), gdzie ciepło wytworzone przez sprężarkę powoduje jej odparowanie. Jedyną czynnością jaką należy wykonać co jakiś czas, to wyczyszczenie otworu odpływowego tak, aby woda mogła swobodnie wyciekać.



Usuwanie oblodzenia z zamrażarki

Co jakiś czas usunąć oblodzenie za pomocą skrobaka, jaki jest na wyposażeniu. Jeśli warstwa oblodzenia jest grubsza od 5 mm należy usunąć oblodzenie z zamrażarki ręcznie:

1. w przeddzień wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (zapali się żółta lampka kontrolna SUPER FREEZE) po to, aby dodatkowo schłodzić żywność.
2. Funkcja ta wyłącza się automatycznie po upływie 24 godzin lub też w jakimkolwiek momencie wciskając ponownie przycisk SUPER FREEZE, a następnie ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na  OFF, pamiętając jednak, że ta operacja wyłącza również lodówkę.
3. Owinąć mrożonki i zamrożoną żywność w papier i odłożyć w chłodne miejsce.
4. Pozostawić otwarte drzwi aż do momentu, kiedy oblodzenie rozpuści się całkowicie; można ułatwić sobie pracę poprzez umieszczenie w zamrażarce pojemników z letnią wodą.



5. Niektóre lodówko-zamrażarki wyposażone są w SYSTEM DRAIN do odprowadzenia wody na zewnątrz (patrz rysunek).

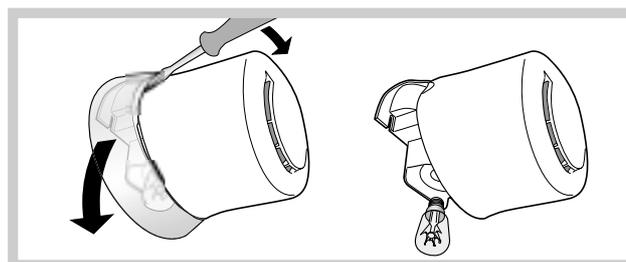
6. Przed włączeniem lodówko-zamrażarki wyczyścić i wysuszyć dokładnie komorę zamrażarki.
7. Przed włożeniem produktu żywnościowego do zamrażarki poczekać co najmniej 2 godziny do momentu przywrócenia optymalnych warunków przechowywania.

Wymiana żarówki

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

Odmontować zabezpieczenie, aby dojść do żarówki i tak jak wskazano na rysunku.

Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu (15 W).



Zalecenia i środki ostrożności

PL

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

 Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
- 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.



Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętkę do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję **OFF** (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Wewnątrz części lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, nie należy używać narzędzi lub urządzeń elektrycznych innych niż znajdujący się w wyposażeniu skrobak, z wyjątkiem tych, które są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. W żadnym wypadku nie wolno im siadać na szufladkach lub wieszac się drzwi.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Użytkownicy finalni mogą dostarczyć stare urządzenia do specjalnie do tego przygotowanych punktów zbiórki odpadów lub do sklepów przy zakupie podobnych nowych urządzeń. Wszyscy czołowi producenci urządzeń domowego użytku biorą udział w zarządzaniu i utylizacji starych produktów.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówki-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysiłonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

W przypadku, gdy lodówka-zamrażarka nie będzie funkcjonowała. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (I>patrz Serwis) sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i według poniższych wskazówek.

Nieprawidłowości w działaniu: **Możliwe przyczyny/Porady:**

Zielona lampka kontrolna ZASILANIA nie zapala się.

- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, że niema styku, albo też, w sieci domowej niema prądu.

Silnik nie startuje.

- Lodówka-zamrażarka jest wyposażone w urządzenie chroniące silnik (patrz *Uruchomienie i użytkowanie*).

Lampki kontrolne palą się niepełnym światłem.

- Wyjąć wtyczkę i włożyć ponownie do gniazda, obracając ją wokół swojej osi.

a) Dzwoni alarm.

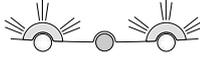
- a) Drzwi lodówki pozostały otwarte dłużej niż dwie minuty. Sygnał dźwiękowy milknie po zamknięciu drzwi. Albo nie wykonano właściwie procedury wyłączenia. (patrz *Konserwacja*).

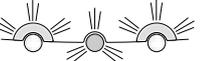
b) Dzwoni alarm i migają dwie żółte lampki kontrolne.

- b) Urządzenie sygnalizuje nadmierne rozgrzanie zamrażarki. Zaleca się sprawdzenie stanu żywności; może się okazać, że należy ją wyrzucić.

c) Dzwoni alarm i migają dwie żółte lampki kontrolne i jedna zielona.

- c) Urządzenie sygnalizuje niebezpieczne rozgrzanie się zamrażarki: żywność należy wyrzucić.

 **Rozgrzewanie Zbyt duże**
+ sygnał dźwiękowy

 **Rozgrzewanie niebezpieczne**
+ sygnał dźwiękowy

- b/c) W obydwu przypadkach zamrażarka utrzyma temperaturę w pobliżu 0°C, aby nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy: otworzyć i zamknąć drzwi lodówki. Aby przywrócić działanie normalne: ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na pozycje  (wyłączona) i ponownie włączyć urządzenie.

Zielona kontrolka ZASILANIE będzie migać.

- Urządzenie nie działa prawidłowo. W tym wypadku należy wezwać Serwis Techniczny.

Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.

- Drzwi nie zamykają się prawidłowo lub uszczelki są zniszczone.
- Drzwi za często są otwierane.
- Pokrętła DZIAŁANIE nie znajdują się we właściwym położeniu (patrz *Opis*).
- Lodówka lub zamrażarka są przepełnione.

Potrawy w lodówce zamrażają się.

- Pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI nie znajduje się we właściwej pozycji (patrz *Opis*).
- Żywność styka się z tylną ścianką.

Silnik pracuje bez przerwy.

- Został wciśnięty przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne zamrażanie): żółta lampka kontrolna SUPER FREEZE pali się migając (patrz *Opis*).
- Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.
- Grubość szronu przekracza 2-3 mm.(patrz *Konserwacja*).

Wntylator AIR nie obraca się.

- Drzwi lodówki są otwarte
- System AIR włącza się automatycznie tylko, kiedy wymagane jest przywrócenie optymalnych warunków wewnątrz lodówki.

Urządzenie pracuje bardzo głośno.

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (patrz *Instalowanie*).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

Temperatura niektórych części zewnętrznych lodówki jest wysoka.

- Wysoka temperatura zapobiega tworzenia się skroplin w w szczególnych strefach produktu.

Na dnie lodówki zbiera się woda.

- Otwór do ujścia wody jest zatkany (patrz *Konserwacja*).

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia może być usunięta samodzielnie (I> patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w dolnej jej części.

model				numer seryjny			
Mod. RG 2330				TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	mm	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				Classe
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych: